

**EN****DeVilbiss Serenity® Mask Instruction Guide, 9352 Series**

CAUTION—Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
Not manufactured with natural rubber latex. US Patent #6,435,181. Made in U.S.A.

ES**Máscara Serenity® de DeVilbiss Guía de Instrucciones del Serie 9352**

PRECAUCIÓN—La legislación federal de los EE. UU. restringe la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

Este producto no se fabrica con látex de caucho natural. Patente de los EE.UU. #6,435,181.
Hecho en los EE.UU.

FR**Masque Sérénité® de DeVilbiss Mode d'emploi Série 9352**

ATTENTION—En vertu de la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.

Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Brevet américain n° 6,435,181
Fabriqué aux Etats-Unis

DE**DeVilbiss Serenity®-Maske Bedienungshandbuch für Serie 9352**

ATTENZIONE—La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su loro prescrizione.

Dieses Produkt ist nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt. US-Patent Nr. 6.435.181. Hergestellt in den USA

IT**DeVilbiss Maschera Serenity® Istruzioni per l'uso del Serie 9352**

ATTENTIE—De federale wetgeving in de Verenigde Staten schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht of voorgeschreven door een arts.

Prodotto non realizzato con lattice di gomma naturale. Brevetto USA n. 6.435.181. Fabbricato in USA.

NL**DeVilbiss Serenity®-masker Instructiehandboekje Model 9352**

ATTENTIE—De federale wetgeving in de Verenigde Staten schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht of voorgeschreven door een arts.

Bevat geen natuurlijke rubberlatex. Amerikaans octrooinr. 6,435,181. Vervaardigd in de Verenigde Staten.

PT**Manual de instruções da máscara DeVilbiss Serenity®, série 9352**

AVISO —As leis federais (EUA) restringem a venda deste aparelho a médicos ou mediante prescrição médica.

Não fabricado com látex de borracha natural. Patente nos EUA #6.435.181. Fabricado nos EUA.

EN	ENGLISH	EN-2
ES	ESPAÑOL	ES-9
FR	FRANÇAIS	FR-15
DE	DEUTSCH	DE-21
IT	ITALIANO	IT-28
NL	NEDERLANDS	NL-35
PT	PORTUGUÊS	PT-42

TABLE OF CONTENTS

Important Safeguards.....	EN - 2
Intended Use.....	EN - 3
Important Parts.....	EN - 3
Setup and Operation	
Headgear Assembly	EN - 3
Circuit Connection	EN - 4
Checking Mask Fit.....	EN - 4
Removing the Mask.....	EN - 4
Adjustable Vent.....	EN - 4
Care and Cleaning Instructions.....	EN - 5
Reassemble Mask.....	EN - 6
Replacement Parts.....	EN - 7
Disposal Instructions	EN - 7
Specifications	EN - 7
Warranty.....	EN - 8

IMPORTANT SAFEGUARDS

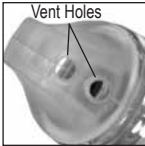
Basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

- WARNING** Important safety information for hazards that might cause serious injury or death.
- CAUTION** Information for preventing damage to the product.
- NOTE** Information to which you should pay special attention.

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

WARNING

- This CPAP mask should be used only with CPAP systems recommended by your physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the CPAP system is turned on and operating properly. The vent hole(s) associated with the mask should never be blocked.



Explanation of the Warning: CPAP systems are intended to be used with special masks with connectors which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the CPAP unit is turned on and functioning properly, new air from the unit flushes the exhaled air out through the mask vent hole(s). However, when the CPAP unit is not operating, enough fresh air will not be provided through the mask, and exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This warning applies to most models of CPAP systems.

- CAUTION**—At low CPAP pressures, the flow through the exhalation port may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- NOTE**—At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection, and the leak rate. This warning applies to most types of CPAP systems.
- If oxygen is used with the CPAP system, the oxygen flow must be turned off when the CPAP machine is not operating.
Explanation of the Warning: When the CPAP device is not in operation and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the ventilator tubing may accumulate within the CPAP machine enclosure. Oxygen accumulated in the CPAP machine enclosure will create a risk of fire. This warning applies to most types of CPAP systems.

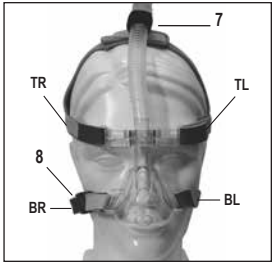
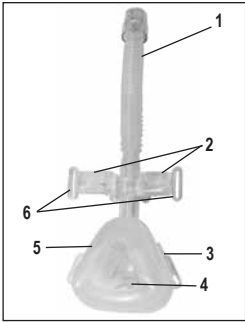
SAVE THESE INSTRUCTIONS

INTENDED USE (FOR SINGLE-PATIENT USE)

This product is intended to be used with nasal continuous positive airway pressure (CPAP), auto-adjusting CPAP and Bilevel systems for the treatment of Obstructive Sleep Apnea (OSA).

IMPORTANT PARTS OF YOUR DEVILBISS SERENITY MASK & HEADGEAR

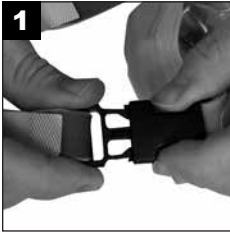
- 1. 15mm Tubing with Swivel Adapter
- 2. Forehead Pads (silicone/gel/ ComfortTouch™ options)
- 3. Mask Body
- 4. Adjustable Vent
- 5. Mask Cushion (silicone/gel/ ComfortTouch options)
- 6. Forehead Rest
- 7. Headgear with Tubing Loop
- 8. Quick Release Strap



NOTE – Both mask and headgear have TR, TL, BR, BL imprinted designations.

SET-UP & OPERATION

Headgear Assembly



To apply, unclasp quick release buckle.



Pull the assembled mask and headgear over your head.



Place the mask cushion over your nose, and ensure that the bottom straps are below your ears. Attach Quick Release buckle.



NOTE – Headgear crown strap can be adjusted with Velcro tabs after detaching loop/tubing tab. Reattach loop/tubing once adjusted.



The mask should be parallel to your face. Check the position of the mask on your face and adjust headgear tension starting with the Bottom Left (BL) and Bottom Right (BR) straps. You should be able to get your finger between the headgear strap and your face.

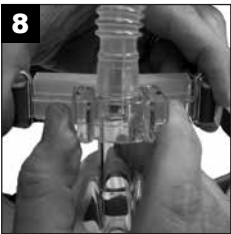
CAUTION – Do not overtighten your headgear! Excessive tension will cause discomfort during the night.



Adjust the Top Left (TL) and Top Right (TR) straps until the forehead pads rest comfortably against your face.

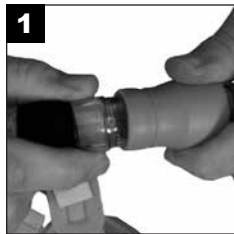


The position of the forehead rest can be adjusted to optimize comfort. To adjust the position of the forehead rest, simultaneously press the tabs inward on the forehead rest and pull the forehead rest upward away from the mask body.

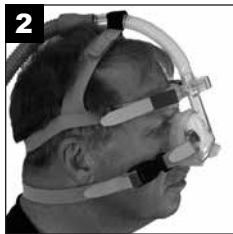


PUSH the forehead rest down in the best location and lock into place. Put the mask in position over your nose and ensure it is parallel to your face. If necessary, tighten top left and top right straps to eliminate leaks but still allowing your finger to go between face and headgear.

Circuit Connection



1
Attach CPAP tubing to 15mm tubing w/swivel adapter on Serenity mask



2
Place mask on your face and turn on your CPAP device at the prescribed pressure to check for mask leaks.

Checking Mask Fit



1
To eliminate leaks on bottom portion of the mask, reposition mask and tighten bottom left and bottom right straps enough to eliminate leaks without over-tightening

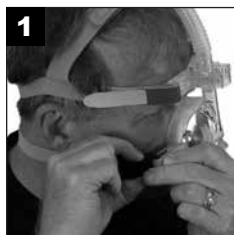


2
To eliminate leaks and optimize comfort in the area around the bridge of the nose, either tighten top left and top right straps or adjust the headgear rest.



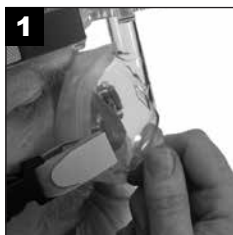
3
The 15 mm diameter tubing is attached to the mask and secured in the small loop on the top of the headgear. The position of this loop can be adjusted by removing and reapplying the Velcro strap.

Removing the Mask



1
The Quick Release allows you to quickly and easily remove the headgear/mask assembly without affecting your headgear adjustments. If you need to remove your mask at any time during the night, unbuckle the Quick Release and lift the headgear/ mask off your head.

Adjustable Vent



1
Grasp adjustable vent and rotate to desired position to change the direction of airflow exiting exhaust port.

CAUTION – Do not overtighten your headgear! Excessive tension will cause discomfort during the night.

CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

Cleaning

Cleaning is recommended on a daily basis.

CAUTION: Do not use bleach, chlorine-, alcohol-, or aromatic-based cleaning solutions including scented oils. These solutions may cause hardening and reduce the life of the product. Do not place tubing in direct sunlight as it may harden and crack.

WARNING

CHOKING HAZARD. Contains small parts. Keep out of reach of children.



Disassemble the headgear, mask cushion, tubing, forehead pads, and adjustable vent. **NOTE**—Pull forehead pads off forehead rest tabs one side at a time.



Wash all of the parts, including headgear, with warm water and mild soap. Rinse thoroughly with warm water.

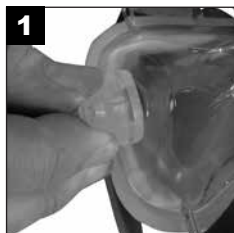


Allow parts to air dry.

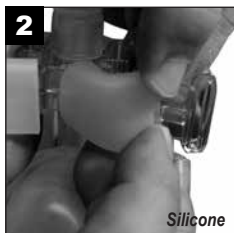
NOTE—Do not towel dry parts; this could cause contamination.

Weekly Cleaning (if desired): The Serenity Mask is dishwasher safe if placed in top rack; small components should be secured. It is recommended that the mask be washed separately. Air dry before use.

REASSEMBLE MASK



Fully insert adjustable vent into mask body from the outside. Ensure it is seated flat and rotates easily within the opening.

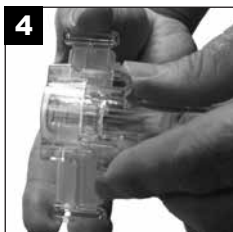
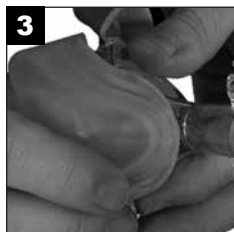


Silicone



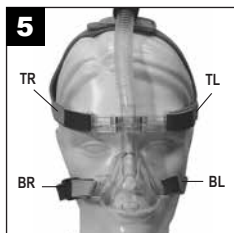
Gel

Insert the tabs on the forehead rest into the openings on both sides of the forehead pad until secure.

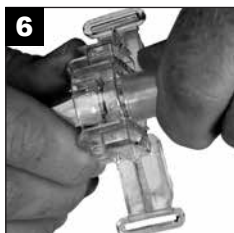


Replace mask cushion on mask body by first aligning the top alignment mark on cushion with alignment arrow on mask body. Push the top area of cushion onto mask body, then continue attaching along sides and bottom until cushion is completely secured. **NOTE – If necessary, adjust cushion position to eliminate wrinkles.**

Attach forehead rest to mask body.



Reattach headgear to mask body. Hold the headgear so small loop is facing up and label is facing out. Insert the 2 top straps into the strap openings in the forehead rest (TL/TR). Insert the 2 bottom straps into the strap openings in mask body (BL/BR)



Attach 15 mm diameter tubing to mask body and insert tubing into small loop on top of headgear securing with strap.

NOTE – For optimum mask performance, it is recommended that you replace your mask at least one a year. See your DeVilbiss equipment provider for replacement information.

WARNING

This nasal CPAP mask is intended for single-patient use only. The mask may be cleaned and reused on the same person.

REPLACEMENT PARTS

	MODEL	DESCRIPTION		MODEL	DESCRIPTION
Serenity Complete Mask (Frame, Cushion, Headgear)	9352L	Large, Silicone	Cushion Replacement	9352L-601	Large, Silicone
	9352D	Medium, Silicone		9352D-601	Medium, Silicone
	9352S	Small, Silicone		9352S-601	Small, Silicone
	9352GL	Large, Gel		9352GL-601	Large, Gel
	9352G	Medium, Gel		9352G-601	Medium, Gel
	9352GS	Small, Gel		9352GS-601	Small, Gel
	9352LR	Large, ComfortTouch Silicone		9352LR-601	Large, ComfortTouch Silicone
	9352DR	Medium, ComfortTouch Silicone		9352DR-601	Medium, ComfortTouch Silicone
	9352SR	Small, ComfortTouch Silicone		9352SR-601	Small, ComfortTouch Silicone
	9352GLR	Large, ComfortTouch Gel		9352GLR-601	Large, ComfortTouch Gel
	9352GR	Medium, ComfortTouch Gel		9352GR-601	Medium, ComfortTouch Gel
	9352GSR	Small, ComfortTouch Gel		9352GSR-601	Small, ComfortTouch Gel
			Forehead Pads Replacement includes Adjustable Vent	9352D-604	Silicone
				9352G-604	Gel
				9352DR-604	ComfortTouch Silicone
				9352GR-604	ComfortTouch Gel
			Headgear	9352D-620	

Forehead Pads

Forehead pads are available in silicone or gel and can be interchanged. Refer to Reassemble Mask for replacement instructions.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

Parts no longer used can be disposed of as normal household waste.

SPECIFICATIONS

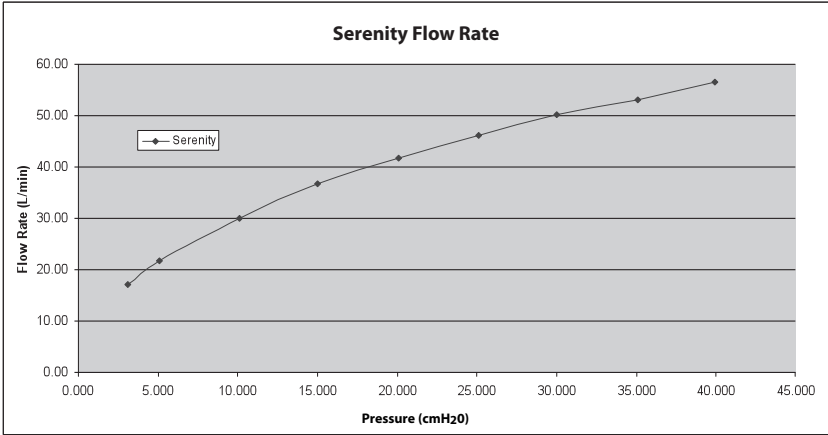
Mask Physical Dead Space

MODEL	DESCRIPTION	VOLUME (ML)
9352S/9352SR	Silicone Small	140
9352D/9352DR	Silicone Medium	143
9352L/9352LR	Silicone Large	158
9352GS/9352GSR	Gel Small	145
9352G/9352GR	Gel Medium	143
9352GL/9352GLR	Gel Large	140

Mask Flow Resistance

FLOW RATE (L/MIN)	PRESSURE DROP (CMH ₂ O)
50	0.442
100	1.782

Pressure Flow Graph



Expected Service Life

- Mask Frame Components = 3 months
- Headgear = 6 months
- Mask Cushions = 1 month

WARRANTY

DeVilbiss Serenity Mask is warranted to be free from defective workmanship and material for a period of 90-days from date of purchase. Any defective part(s) will be repaired or replaced at DeVilbiss' option if the unit has not been tampered with or used improperly during that period. Make certain that any malfunction is not due to inadequate cleaning or failure to follow the instructions. If repair is necessary, contact your DeVilbiss Healthcare provider or DeVilbiss Healthcare Service Department for instructions:

U.S.A. 800-338-1988, 814-443-4881
Europe +49-621-178-98-230

NOTE– This warranty does not cover providing a loaner unit, compensating for costs incurred in rental while said unit is under repair, or costs for labor incurred in repairing or replacing defective part(s).

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

ÍNDICE

Precauciones importantes.....	ES - 9
Uso al que se destina	ES - 9
Piezas importantes	ES - 10
Instalación y puesta en funcionamiento	
Sistema de sujeción	ES - 10
Conexión de circuito	ES - 11
Comprobación del ajuste de la mascarilla	ES - 11
Retirada de la mascarilla	ES - 11
Abertura de ventilación ajustable	ES - 11
Instrucciones de cuidado y limpieza	ES - 12
Cómo volver a montar la mascarilla	ES - 12
Piezas de repuesto	ES - 13
Instrucciones de eliminación	ES - 14
Especificaciones.....	ES - 14
Garantía.....	ES - 14

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Hay que seguir siempre las precauciones básicas de seguridad. Lea todas las instrucciones antes de usar este aparato. La información importante se destaca con estos términos:

ADVERTENCIA Información de seguridad importante para riesgos que pueden provocar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN Información para evitar daños en el producto.

NOTA Información a la que se debe prestar especial atención.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO.

ADVERTENCIA

- Solo debe utilizar de CPAP con sistemas de CPAP recomendados por su médico o por su terapeuta respiratorio. No se debe utilizar una mascarilla a menos que el sistema de CPAP esté encendido y funcione correctamente. Los orificios de ventilación de la mascarilla no deben estar bloqueados en ningún momento. Explicación de la advertencia: Los sistemas de CPAP están diseñados para su uso con mascarillas especiales con conectores que tengan orificios de ventilación para permitir un flujo continuo de aire hacia fuera de la mascarilla. Cuando la unidad de CPAP está encendida y funciona correctamente, el aire nuevo de la unidad expelle el aire espirado a través de los orificios de ventilación de la mascarilla. Sin embargo, cuando la unidad de CPAP no está funcionando, puede que no haya un suministro suficiente de aire fresco a través de la mascarilla, y el aire espirado puede volver a inhalarse. La reinhalación del aire espirado durante más de unos minutos puede provocar asfixia en determinadas circunstancias. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los sistemas de CPAP.
- PRECAUCIÓN:** Con presiones de CPAP bajas, el flujo que atraviesa el puerto de exhalación puede ser inadecuado para limpiar los tubos de todo el gas exhalado. Se puede producir una reinhalación.
- NOTA:** A una velocidad fija de flujo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará dependiendo del parámetro de presión, del ritmo de respiración del paciente, del tipo de mascarilla y del porcentaje de fuga de la misma. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los sistemas de CPAP.
- Si se utiliza oxígeno con el sistema de CPAP, el flujo de oxígeno debe cerrarse cuando el equipo de CPAP no esté funcionando. Explicación de la advertencia: Cuando el dispositivo de CPAP no está funcionando y se deja que siga fluyendo oxígeno, el oxígeno suministrado al tubo de ventilación puede acumularse dentro de la carcasa del equipo de CPAP. El oxígeno acumulado en la carcasa del equipo de CPAP puede generar un riesgo de incendio. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los sistemas de CPAP.



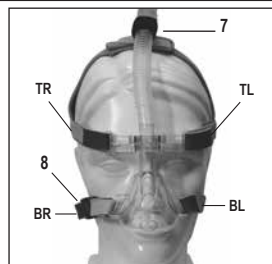
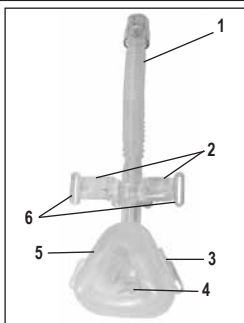
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

USO AL QUE SE DESTINA (PARA UN ÚNICO PACIENTE)

Este producto está destinado a utilizarse con sistemas de presión positiva continua en vías respiratorias (CPAP, por sus siglas en inglés), sistemas de CPAP de ajuste automático y sistemas de doble nivel para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (OSA).

PIEZAS IMPORTANTES DE LA MASCARILLA Y LAS TIRAS DE SUJECIÓN DE SERENITY DE DEVILBISS

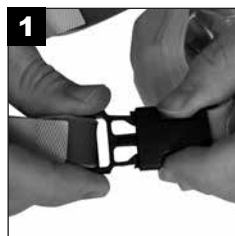
1. Tubos de 15 mm con adaptador giratorio
2. Almohadillas para la frente (opciones de gel/silicona/ComfortTouch™)
3. Cuerpo de la mascarilla
4. Abertura de ventilación ajustable
5. Almohadillas de la mascarilla (opciones de silicona/gel/ComfortTouch)
6. Apoyo para la frente
7. Tiras de sujeción con aro
8. Correa de liberación rápida



NOTA – Tanto la mascarilla como las tiras de sujeción tienen las designaciones impresas TR, TL, BR, BL.

INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Sistema de sujeción



Para su aplicación, suelte la hebilla de liberación rápida.



Tire de la mascarilla montada y de las tiras de sujeción que están colocadas sobre su cabeza.



Colóquese la almohadilla de la mascarilla sobre la nariz y asegúrese de que las correas inferiores estén situadas bajo sus orejas. Vuelva a colocar la hebilla de liberación rápida.



NOTE – la correa superior del sistema de sujeción se puede ajustar con las cintas de velcro tras retirar la lengüeta del tubo/presilla.



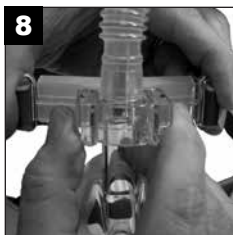
La mascarilla debe quedar paralela a su cara. Compruebe la posición de la mascarilla en la cabeza y ajuste la tensión de las tiras de sujeción empezando por la correa inferior izquierda (BL) e inferior derecha (BR). Debe poder pasar su mano abierta entre la correa del sistema de sujeción y su cara. **PRECAUCIÓN:** No apriete demasiado las tiras de sujeción. Una excesiva tensión puede provocar incomodidades durante la noche.



Ajuste la correa superior izquierda (TL) y la correa superior derecha (TR) hasta que las almohadillas para la frente se posen con comodidad en su cara.

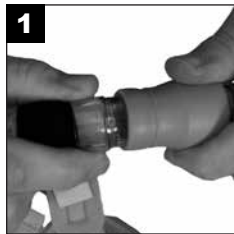


Se debe ajustar la posición del apoyo de la frente hasta conseguir un nivel óptimo de comodidad. Para ajustar la posición del apoyo de la frente, pulse de forma simultánea las pestañas hacia el interior del apoyo de la frente y tire del apoyo de la frente desde el cuerpo de la mascarilla.

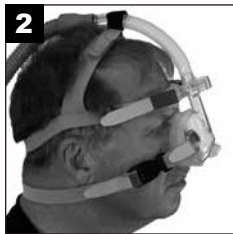


PRESIONE el apoyo de la frente hacia abajo en la posición más adecuada hasta que quede bien encajado en su sitio. Colóquese la mascarilla sobre la nariz y asegúrese de que quede paralela al rostro. Si es necesario, apriete las correas superior izquierda y superior derecha lo suficiente para evitar las fugas, pero dejando el espacio de un dedo entre la cara y las tiras de sujeción.

Conexión de circuito



1
Conecte el tubo CPAP con el tubo de 15 mm con adaptador giratorio de la mascarilla Serenity.



2
Colóquese la mascarilla sobre el rostro y encienda el dispositivo CPAP con la presión prescrita para comprobar si se produce alguna fuga.

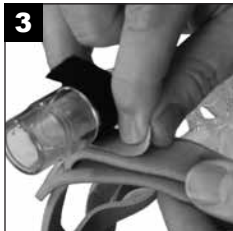
Comprobación del ajuste de la mascarilla



1
Para evitar fugas en la parte inferior de la mascarilla, vuelva a colocar la mascarilla y apriete las correas inferior izquierda e inferior derecha lo suficiente para evitar fugas, pero sin apretar en exceso.

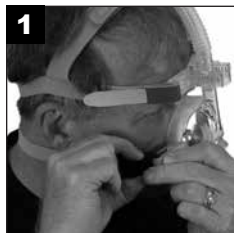


2
Para evitar fugas y optimizar la comodidad en el área que rodea el puente de la nariz, apriete las correas superior izquierda y superior derecha o ajuste las tiras de sujeción.



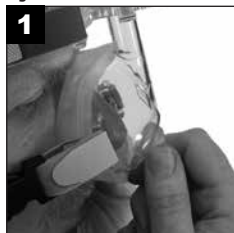
3
El tubo de 15 mm de diámetro se conecta a la mascarilla y se fija en el pequeño aro situado en la parte superior del sistema de sujeción. Para ajustar la posición de este aro, retírelo y vuelva a colocar la tira de velcro.

Retirada de la mascarilla



1
El sistema de liberación rápida permite retirar de forma rápida y fácil la mascarilla y el sistema de sujeción sin que se vean afectados los ajustes de las tiras de sujeción. Si necesita retirar la mascarilla en cualquier momento durante la noche, desabroche el sistema de liberación rápida y eleve el sistema de sujeción y la mascarilla sobre su cabeza.

Abertura de ventilación ajustable



1
Sujete la apertura de ventilación ajustable y gírela hasta la posición deseada para cambiar la dirección del flujo de aire que sale del puerto de escape.

PRECAUCIÓN: No apriete demasiado las tiras de sujeción. Una excesiva tensión puede provocar incomodidades durante la noche.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO Y LIMPIEZA

Se recomienda una limpieza diaria.

PRECAUCIÓN: No utilice lejía, cloro, alcohol ni soluciones con base aromática que contengan aceites aromáticos. Estas soluciones pueden provocar un endurecimiento y reducir la duración del producto. No exponga el tubo directamente a la luz solar, ya que puede endurecerse y agrietarse.

ADVERTENCIA

PELIGRO DE DESCARGA. Contiene piezas pequeñas. Manténgase alejado del alcance de los niños.



Desmonte el sistema de sujeción, la almohadilla de la mascarilla, los tubos, las almohadillas para la frente y la abertura de ventilación ajustable. **NOTA:** Saque las almohadillas para la frente de las lengüetas del apoyo de la frente de una en una.



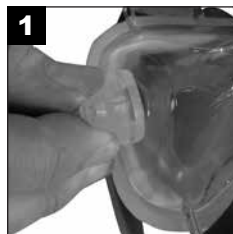
Lave todas las piezas, incluidas las correas de sujeción, con agua tibia y detergente suave. Aclárelas bien con agua templada.



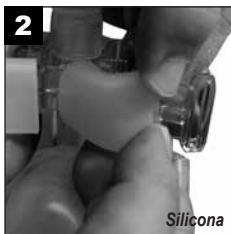
Déjelas secar al aire. **NOTA:** No seque las piezas con una toalla; esto podría contaminarlas.

Limpieza semanal (si se desea): La mascarilla Serenity se puede lavar en el lavavajillas si se coloca en la cesta superior; sin embargo, asegúrese de que las piezas pequeñas estén bien fijadas. Se recomienda lavar la mascarilla por separado y secarla al aire antes de utilizarla.

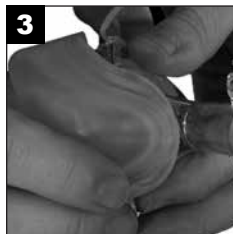
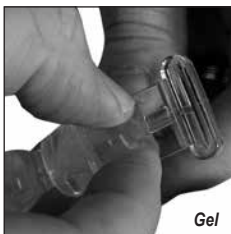
CÓMO VOLVER A MONTAR LA MASCARILLA



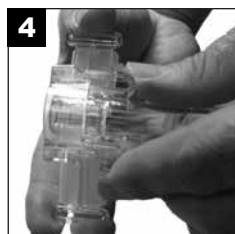
Inserte completamente la abertura de ventilación ajustable en el cuerpo de la mascarilla desde el exterior. Asegúrese de que está bien encajada y que gira fácilmente dentro de la abertura del cuerpo de la mascarilla.



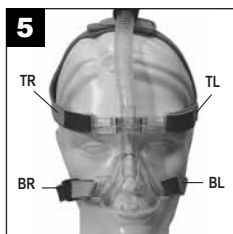
Inserte las lengüetas del apoyo de la frente en las aberturas de los lados de la almohadilla hasta que queden fijadas.



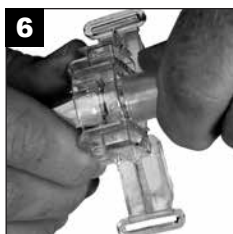
Sustituya la almohadilla de mascarilla del cuerpo de la mascarilla. Para ello, primero debe alinear la marca de alineación superior situada en la almohadilla con la flecha de alineación que se encuentra en el cuerpo de la mascarilla. Empuje la zona superior de la almohadilla para que entre en el cuerpo de la mascarilla y, a continuación, siga acoplándola por los lados y la parte inferior hasta que la almohadilla esté completamente fijada. **NOTA:** Si fuera necesario, ajuste la posición de la almohadilla para eliminar arrugas en la misma.



Conecte la almohadilla de la frente al cuerpo de la mascarilla.



Vuelva a fijar las tiras de sujeción al cuerpo de la mascarilla. Coloque las tiras de sujeción de forma que la pequeña presilla mire hacia arriba y la etiqueta hacia afuera. Inserte las dos tiras superiores en las aberturas de las tiras del apoyo de la frente (TL/TR). Inserte las dos tiras inferiores en las aberturas de las tiras del cuerpo de la mascarilla (BL/BR).



Una el tubo de 15 mm de diámetro al cuerpo de la mascarilla e introdúzcalo en el pequeño aro situado en la parte superior del sistema de sujeción fijándolo con la tira.

NOTA – Para un rendimiento óptimo de la mascarilla, se recomienda sustituirla por lo menos una vez al año. Para obtener más información sobre sustituciones, consulte con su proveedor de equipos de DeVilbiss.

ADVERTENCIA

Esta mascarilla nasal de CPAP está destinada para su uso en un solo paciente. La mascarilla debe limpiarse y volver a utilizarse en la misma persona.

PIEZAS DE REPUESTO

	MODEL	DESCRIPTION
Mascarilla Serenity completa (armazón, almohadillado y correas de sujeción)	9352L	Grande, silicona
	9352D	Mediano, silicona
	9352S	Pequeño, silicona
	9352GL	Grande, gel
	9352G	Mediano, gel
	9352GS	Pequeño, gel
	9352LR	Grande, ComfortTouch, silicona
	9352DR	Mediano, ComfortTouch, silicona
	9352SR	Pequeño, ComfortTouch, silicona
	9352GLR	Grande, ComfortTouch, gel
	9352GR	Mediano, ComfortTouch, gel
	9352GSR	Pequeño, ComfortTouch, gel

	MODEL	DESCRIPTION
Almohadillado de repuesto	9352L-601	Grande, silicona
	9352D-601	Mediano, silicona
	9352S-601	Pequeño, silicona
	9352GL-601	Grande, gel
	9352G-601	Mediano, gel
	9352GS-601	Pequeño, gel
	9352LR-601	Grande, ComfortTouch, silicona
	9352DR-601	Mediano, ComfortTouch, silicona
	9352SR-601	Pequeño, ComfortTouch, silicona
	9352GLR-601	Grande, ComfortTouch, gel
	9352GR-601	Mediano, ComfortTouch, gel
	9352GSR-601	Pequeño, ComfortTouch, gel
La almohadilla para la frente de repuesto incluye una abertura de ventilación ajustable	9352D-604	Silicona
	9352G-604	Gel
	9352DR-604	ComfortTouch, silicona
	9352GR-604	ComfortTouch, gel
Correas de sujeción	9352D-620	

Almohadillas para la frente

Las almohadillas para la frente están disponibles en silicona o gel y son intercambiables. Consulte las instrucciones de la sección Sustitución de la batería.

INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN

Las piezas que ya no se utilizan pueden ser eliminadas como residuos domésticos normales.

ESPECIFICACIONES

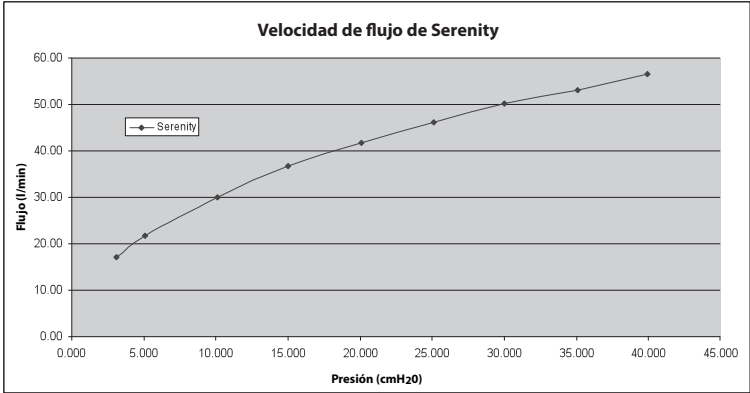
Espacio muerto físico de la mascarilla

MODELO	DESCRIPCIÓN	VOLUMEN (ML)
9352S/9352SR	Pequeño, silicona	140
9352D/9352DR	Mediano, silicona	143
9352L/9352LR	Grande, silicona	158
9352GS/9352GSR	Pequeño, gel	145
9352G/9352GR	Mediano, gel	143
9352GL/9352GLR	Grande, gel	140

Resistencia de flujo de la mascarilla

VELOCIDAD DE FLUJO (L/ MIN)	CAÍDA DE PRESIÓN (CMH ₂ O)
50	0.442
100	1.782

Gráfico de flujo de presión



Duración prevista

- Elementos que conforman la estructura de la mascarilla = 3 meses
- Sistema de sujeción = 6 meses
- Almohadillas de la mascarilla = 1 mes

GARANTÍA

La mascarilla Serenity de DeVilbiss está garantizada respecto a defectos de mano de obra y materiales durante un período de 90 días desde la fecha de compra. Cualquier pieza defectuosa se reparará o reemplazará (según determine DeVilbiss) si la unidad no ha sido forzada ni se ha utilizado inadecuadamente durante dicho período. Asegúrese de que el mal funcionamiento no se deba a una limpieza inadecuada ni al hecho de no seguir las instrucciones. Si necesita reparar el dispositivo, póngase en contacto con el proveedor de DeVilbiss o con el departamento de atención al cliente de DeVilbiss y solicite instrucciones:

EE. UU.: 1 800-338-1988, 1-814-443-4881

Europa: +49-621-178-98-230

NOTA—Esta garantía no cubre el préstamo de otra unidad, la compensación de los costes derivados del alquiler de otra unidad durante la reparación de la suya ni los costes de mano de obra derivados de la reparación o sustitución de piezas defectuosas.

NO EXISTE NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN A UN FIN ESPECÍFICO, ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA Y, EN LA MEDIDA EN QUE LA LEY LO PERMITA, TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS QUEDAN EXCLUIDAS. ESTA ES LA ÚNICA GARANTÍA, Y LA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS INDIRECTOS O INCIDENTALES BAJO TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS QUEDA EXCLUIDA EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEY. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA IMPLÍCITA, NI LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN DE DAÑOS INDIRECTOS O INCIDENTALES, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR NO SE APLIQUE EN SU CASO.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos; sin embargo, usted también puede tener otros derechos que varían según el estado.

TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité importantes	FR - 15
Utilisation prévu	FR - 16
Pièces importantes	FR - 16
Configuration et fonctionnement	
Ensemble harnais	FR - 16
Connecter le circuit	FR - 17
Vérifier l'ajustement du masque	FR - 17
Enlever le masque	FR - 17
Évent réglable	FR - 17
Instructions d'entretien et de nettoyage	FR - 18
Réassembler le masque	FR - 18
Pièces de rechange	FR - 19
Instructions relatives à l'élimination	FR - 20
Spécifications	FR - 20
Garantie	FR - 20

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Toujours suivre les consignes de sécurité de base. Veuillez lire l'ensemble des instructions avant toute utilisation. Les informations importantes sont mises en évidence par les termes suivants :

AVERTISSEMENT Informations de sécurité importantes sur les dangers susceptibles de provoquer des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION Précautions à prendre pour éviter d'endommager le produit.

REMARQUE Informations auxquelles il convient de prêter une attention particulière.

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.

AVERTISSEMENT

- Ce masque à PPC ne doit être utilisé qu'avec les systèmes recommandés par votre médecin ou votre respirothérapeute. Le masque ne doit être utilisé que si le système à PPC est allumé et fonctionne normalement. Le ou les orifices d'aération du masque ne doivent jamais être bloqués. Explication de l'avertissement : les systèmes à PPC sont destinés à être utilisés avec des masques ou des connecteurs spéciaux munis d'orifices d'aération afin de permettre la circulation continue d'air hors du masque. Lorsque l'appareil à PPC est en marche et qu'il fonctionne bien, l'air renouvelé provenant de l'appareil nettoie l'air expiré par l'orifice d'aération du masque. Toutefois, si l'appareil à PPC n'est pas en fonctionnement, le masque ne fournit pas suffisamment d'air frais et l'air expiré sera probablement inspiré à nouveau. Un tel phénomène, s'il se prolonge pendant plus de quelques minutes, risque parfois de provoquer une asphyxie. Cet avertissement s'applique à la plupart des modèles de systèmes à PPC.
- **ATTENTION**—À des pressions CPAP réduites, il est possible que le flux à travers l'orifice d'expiration ne soit pas approprié pour éliminer tous les gaz expirés des tuyaux. Une réinhalation peut se produire.
- **REMARQUE**—À un débit fixe d'oxygène, la concentration inhalée de ce gaz varie selon les réglages de pression, le profil respiratoire du patient, le masque et le taux de fuite. Cet avertissement s'applique à la plupart des types de systèmes à PPC.
- Si de l'oxygène est utilisé avec ce système à PPC, la circulation d'oxygène doit être désactivée lorsque l'appareil à PPC n'est pas en fonctionnement. Explication de l'avertissement : quand l'appareil à PPC a été arrêté mais que l'oxygène n'a pas été coupé, celui-ci peut s'accumuler dans l'enceinte de l'appareil à PPC, entraînant un risque de combustion. Cet avertissement s'applique à la plupart des types de systèmes à PPC.



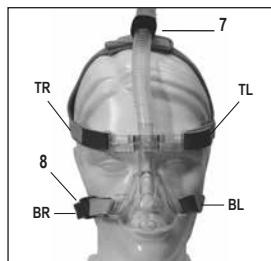
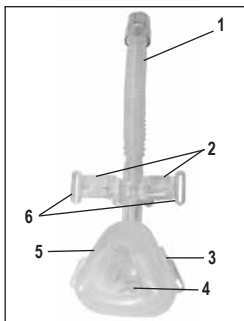
CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

UTILISATION PRÉVUE (NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN SEUL PATIENT)

Ce produit est prévu pour être utilisé avec les systèmes de ventilation spontanée avec pression expiratoire positive (PPC), auto-réglable et à deux niveaux pour le traitement des apnées obstructives du sommeil (AOS).

PIÈCES PRINCIPALES DE VOTRE MASQUE SERENITY DE DEVILBISS

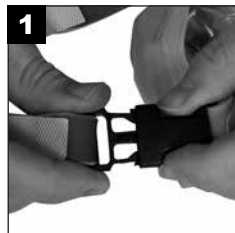
1. Tuyau de 15 mm avec adaptateur pivotant
2. Coussinets frontaux (options silicone/gel/ComfortTouch™)
3. Corps du masque
4. Évent réglable
5. Coussinet de masque (options silicone/gel/ComfortTouch)
6. Support frontal
7. Harnais avec anneau
8. Courroie de libération rapide



REMARQUE – Le masque et le harnais ont les désignations imprimées TR, TL, BR, BL.

CONFIGURATION ET FONCTIONNEMENT

Ensemble harnais



Pour le mettre, ouvrez la boucle de libération rapide.



Tirez le masque et le harnais assemblés sur votre tête.



Placez le coussinet du masque sur votre nez et vérifiez que les courroies inférieures sont situées sous vos oreilles. Rattachez la boucle de libération rapide.



REMARQUE– La courroie supérieure du harnais peut être ajustée avec des bandes Velcro après avoir détaché la bande de l'anneau / tuyau.



Le masque doit être parallèle à votre visage. Vérifiez la position du masque sur votre visage et réglez la tension du harnais en commençant par les courroies arrière gauche (BL) et arrière droite (BR). Vous devez pouvoir passer vos doigts entre la courroie du harnais et votre visage.

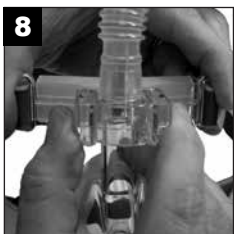
ATTENTION – Ne serrez pas trop votre harnais ! Une tension excessive causera de l'inconfort durant la nuit.



Réglez les courroies supérieures gauche (TL) et supérieure droite (TR) jusqu'à ce que les coussinets frontaux soient placés confortablement contre votre visage.

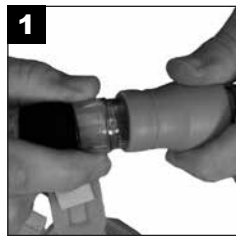


La position du support frontal peut être ajustée pour améliorer le confort. Pour ajuster la position du support frontal, appuyez simultanément sur les bandes à l'intérieur du support frontal et tirez ce dernier vers le haut hors du corps du masque.

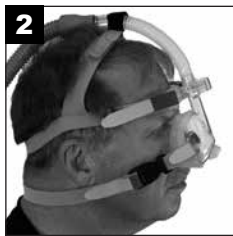


PLACEZ le support frontal dans une position adaptée et enclenchez-le. Placez correctement le masque sur votre nez et vérifiez qu'il est parallèle à votre visage. Si besoin, serrez les courroies supérieures droite et gauche pour éliminer les fuites, mais laissez suffisamment d'espace pour passer vos doigts entre votre visage et le harnais.

Connectez le circuit



1
Attachez le tuyau PPC au tuyau de 15 mm avec adaptateur pivotant sur le masque Serenity



2
Placez le masque sur votre visage et allumez votre appareil PPC à la pression prescrite pour vérifier que le masque ne fuit pas.

Vérifier l'ajustement du masque



1
Pour éliminer les fuites en bas du masque, repositionnez le masque et serrez les courroies inférieures droite et gauche de façon à éliminer les fuites, sans serrer trop fort

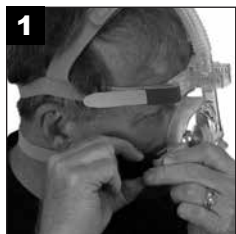


2
Pour éliminer les fuites et optimiser le confort dans la zone située autour de l'arcade du nez, serrez les courroies supérieures droite et gauche, ou réglez le support du harnais.



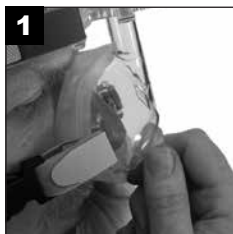
3
Le tuyau de 15 mm de diamètre est attaché au masque et fixé dans le petit anneau au sommet du harnais. La position de cet anneau peut être réglée en enlevant et remettant la bande Velcro.

Enlever le masque



1
La libération rapide vous permet d'enlever rapidement et facilement le harnais / le masque dans modifier les ajustements du harnais. Si vous avez besoin d'enlever votre masque pendant la nuit, dégagez la libération rapide et soulevez le harnais / le masque hors de votre tête.

Évent réglable



1
Saisissez l'évent réglable et tournez-le jusqu'à la position souhaitée pour changer la direction du flux d'air sortant des orifices d'évacuation.

ATTENTION – Ne serrez pas trop votre harnais ! Une tension excessive causera de l'inconfort durant la nuit.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

Il est recommandé de nettoyer le masque tous les jours.

ATTENTION—N'utilisez ni javel, ni chlore, ni alcool, ni solution à base de produits aromatiques tels que des huiles parfumées. Ces solutions pourraient durcir le matériau et réduire la durée de vie du produit. Ne laissez jamais le tuyau en plein soleil car il peut durcir et se fissurer.

AVERTISSEMENT

DANGERS DE CHOCS. Contient de petites pièces. Conservez hors de portée des enfants.



Démontez le harnais, le coussinet du masque, le tuyau, les coussinets frontaux et l'évent réglable.
REMARQUE – Enlevez les coussinets frontaux des bandes du support frontal, un côté à la fois.



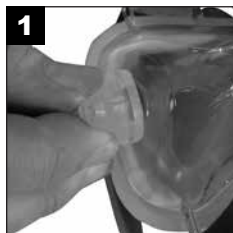
Nettoyez toutes les pièces, y compris le harnais, à l'eau chaude et au savon doux. Rincez soigneusement à l'eau claire et chaude.



Laissez sécher les pièces à l'air. **REMARQUE** – N'essuyez pas les pièces avec une serviette ; ceci pourrait les contaminer.

Nettoyer toutes les semaines (le cas échéant) : le masque Serenity peut passer au lave-vaisselle s'il est placé sur le panier supérieur ; les petites pièces doivent être attachées. Il est recommandé de nettoyer le masque séparément. Séchez à l'air avant utilisation.

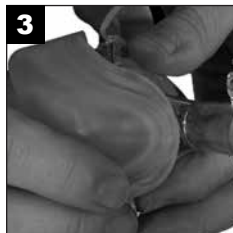
RÉASSEMBLER LE MASQUE



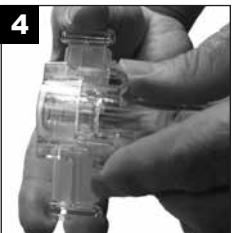
Insérez intégralement l'évent réglable dans l'ouverture du corps du masque depuis l'extérieur. Assurez-vous qu'il repose à plat et qu'il tourne facilement dans l'ouverture.



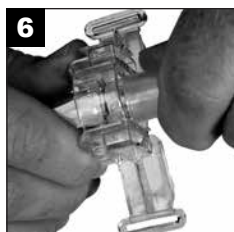
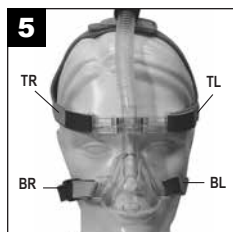
Insérez les bandes sur le support frontal dans les ouvertures situées des deux côtés du coussinet frontal, jusqu'à ce qu'elles soient fixées.



Replacez le coussinet du masque sur le corps du masque en alignant le repère supérieur du coussinet à la flèche d'alignement du corps du masque. Poussez la zone supérieure du coussinet dans le corps du masque, puis attachez les côtés et le bas jusqu'à ce que le coussinet soit bien fixé. **REMARQUE** – Si nécessaire, réglez la position du coussinet pour éliminer les plis.



Attachez le support frontal au corps du masque.



Rattachez le harnais au corps du masque. Maintenez le harnais afin que le petit anneau soit à l'avant et l'étiquette à l'arrière. Insérez les deux courroies supérieures dans les ouvertures de courroies situées sur le support frontal (TL/TR). Insérez les deux courroies inférieures dans les ouvertures de courroies sur le corps du masque (BL/BR).

Attachez le tube de 15 mm de diamètre au corps du masque et insérez le tube dans le petit anneau situé au sommet du harnais fixé avec des courroies.

REMARQUE – Pour être assuré d'avoir toujours un masque performant, il vous est conseillé de remplacer votre masque au moins une fois par an. Adressez-vous à votre fournisseur d'équipement DeVilbiss pour tout renseignement concernant le remplacement.

AVERTISSEMENT

Ce masque naso-buccal PPC est conçu pour n'être utilisé que par un seul patient. Le masque peut être nettoyé et réutilisé par la même personne.

PIÈCES DE RECHANGE

	MODEL	DESCRIPTION
Masque complet Serenity (entourage rigide, coussinets, harnais)	9352L	Grand, en silicone
	9352D	Moyen, en silicone
	9352S	Petit, en silicone
	9352GL	Grand, en gel
	9352G	Moyen, en gel
	9352GS	Petit, en gel
	9352LR	Grande, ComfortTouch, en silicone
	9352DR	Moyen, ComfortTouch, en silicone
	9352SR	Petit, ComfortTouch, en silicone
	9352GLR	Grand, ComfortTouch, en gel
	9352GR	Moyen, ComfortTouch, en gel
	9352GSR	Petit, ComfortTouch, en gel

	MODEL	DESCRIPTION
Coussinets de rechange	9352L-601	Grand, en silicone
	9352D-601	Moyen, en silicone
	9352S-601	Petit, en silicone
	9352GL-601	Grand, en gel
	9352G-601	Moyen, en gel
	9352GS-601	Petit, en gel
	9352LR-601	Grand, ComfortTouch, en silicone
	9352DR-601	Moyen, ComfortTouch, en silicone
	9352SR-601	Petit, ComfortTouch, en silicone
	9352GLR-601	Grand, ComfortTouch, en gel
	9352GR-601	Moyen, ComfortTouch, en gel
	9352GSR-601	Petit, ComfortTouch, en gel
Les coussinets frontaux de rechange sont équipés d'un évent réglable.	9352D-604	Silicone
	9352G-604	Gel
	9352DR-604	ComfortTouch, en silicone
	9352GR-604	ComfortTouch, en gel
Harnais	9352D-620	

Coussinets frontaux

Les coussinets frontaux sont en silicone ou en gel et sont interchangeables. Reportez-vous à Réassembler le masque pour obtenir les instructions de remplacement.

INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION

Les pièces qui ne sont plus utilisées peuvent être éliminées comme des déchets ménagers.

SPÉCIFICATIONS

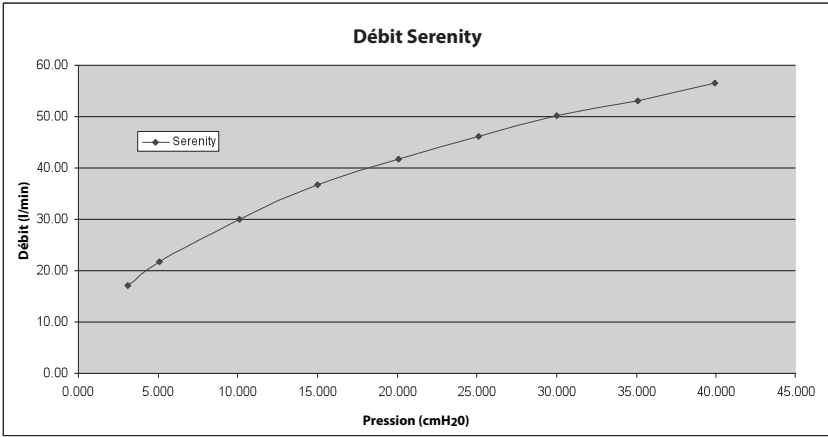
Espace mort du masque

MODÈLE	DESCRIPTION	VOLUME (ML)
9352S/9352SR	Petit, en silicone	140
9352D/9352DR	Moyen, en silicone	143
9352L/9352LR	Grand, en silicone	158
9352GS/9352GSR	Petit, en gel	145
9352G/9352GR	Moyen, en gel	143
9352GL/9352GRL	Grand, en gel	140

Résistance de flux du masque

DÉBIT (L/MIN)	BAISSE DE PRESSION (CMH ₂ O)
50	0.442
100	1.782

Graphique de débit et de pression



Durée de vie utile prévuee

- Composants du cadre du masque = 3 mois
- Harnais = 6 mois
- Coussinets du masque = 1 mois

GARANTIE

Le masque Serenity de DeVilbiss est garanti contre tout vice de fabrication et de matériau pendant 90 jours à compter de la date d'achat. Toute pièce défectueuse sera réparée ou remplacée, à la discrétion de DeVilbiss, à condition que l'appareil n'ait pas été altéré ou utilisé de façon inappropriée pendant cette période. S'assurer que le mauvais fonctionnement n'est pas dû à un nettoyage inapproprié ou à un non-respect des instructions. Si une réparation est nécessaire, contactez votre prestataire DeVilbiss ou le service à la clientèle de DeVilbiss :

U.S.A. 1 800-338-1988, 1 814-443-4881 • Europe +49-621-178-98-230

REMARQUE—Cette garantie ne couvre pas la fourniture d'un appareil de remplacement, le remboursement du coût de location d'un autre appareil pendant que les réparations, ni celui des dépenses de main-d'œuvre encourues pour la réparation ou le remplacement de la (des) pièce(s) défectueuse(s).

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPLICITE, DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI. TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST EXCLUE. CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET LA SEULE RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR LE FABRICANT QUANT À DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES. TOUTE AUTRE GARANTIE EST EXCLUE, DANS LES LIMITES D'EXCLUSION AUTORISÉES PAR LA LOI. CERTAINS ÉTATS, PROVINCES OU PAYS INTERDISENT LA LIMITATION DE LA DURÉE DE VALIDITÉ D'UNE GARANTIE IMPLICITE, L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES ; LA LIMITE ET L'EXCLUSION STIPULÉES CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS CONCERNER L'ACHETEUR.

Cette garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits, selon votre région ou votre pays.

INHALTSVERZEICHNIS

Wichtige Sicherheitshinweise	DE - 21
Verwendungszweck	DE - 22
Wichtige Teile	DE - 22
Vorbereitung und Verwendung	
Zusammensetzen des Kopfteils	DE - 22
Schlauchanschluss	DE - 23
Prüfen des Sitzes der Maske	DE - 23
Entfernen der Maske	DE - 24
Einstellbares Ventil	DE - 24
Wartungs- und Reinigungshinweise Reinigung	DE - 24
Zusammensetzen der Maske	DE - 25
Ersatzteile	DE - 26
Entsorgungshinweise	DE - 26
Technische Daten	DE - 26
Garantie	DE - 27

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen müssen stets befolgt werden. Lesen Sie vor der Verwendung das gesamte Bedienungshandbuch. Wichtige Informationen werden folgendermaßen hervorgehoben:

WARNUNG Wichtige Sicherheitsinformationen zu Gefahren, die schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben können.

VORSICHT Informationen zur Vermeidung von Beschädigungen des Produkts.

HINWEIS Informationen, auf die Sie besonders achten sollten.

LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DIE GESAMTE ANLEITUNG.

WARNUNG

- Diese CPAP-Maske sollte lediglich mit von Ihrem Arzt oder Ihrem Atemtherapeuten empfohlenen CPAP-Systemen benutzt werden. Die Maske darf nur verwendet werden, wenn das CPAP-System eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Entlüftungsöffnungen der Maske dürfen niemals blockiert werden. Erklärung der Warnung: CPAP-Systeme sind zur Verwendung mit speziellen Masken bestimmt, deren Anschlüsse Entlüftungsöffnungen besitzen, um den kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske heraus zu ermöglichen. Wenn das CPAP-Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, drückt frische Luft aus dem Gerät die ausgeatmete Luft durch die Entlüftungsöffnung(en) der Maske heraus. Ist das CPAP-Gerät jedoch nicht in Betrieb, wird nicht genug frische Luft durch die Maske zur Verfügung gestellt und es kann geschehen, dass ausgeatmete Luft wieder eingeatmet wird. Unter gewissen Umständen kann ein solches Einatmen ausgeatmeter Luft zu Erstickung führen. Diese Warnung gilt für die meisten Modelle von CPAP-Systemen.
- **WARNUNG** – Bei niedrigem CPAP-Druck kann es sein, dass der Luftstrom durch die Austrittsöffnung nicht ausreicht, um alle ausgeatmete Luft vollständig aus den Schläuchen zu entfernen. Dies kann dazu führen, dass ausgeatmete Luft wieder eingeatmet wird.
- **HINWEIS** – Bei einer fest eingestellten Sauerstoffzufuhr variiert die eingeatmete Sauerstoffkonzentration in Abhängigkeit von der Druckeinstellung, dem Atmungsmuster des Patienten, der Maskenwahl und der Leckrate. Diese Warnung gilt für die meisten Typen von CPAP-Systemen.
- Wenn Sauerstoff mit dem CPAP-System verwendet wird, muss die Sauerstoffzufuhr bei Nichtbetrieb des CPAP-Geräts abgeschaltet werden. Erklärung der Warnung: Wird die Sauerstoffzufuhr bei Nichtbetrieb des CPAP-Geräts nicht abgeschaltet, kann sich der in die Schläuche des Beatmungsgeräts abgegebene Sauerstoff innerhalb des Gehäuses des CPAP-Geräts ansammeln. Wenn sich Sauerstoff im Gehäuse des CPAP-Geräts ansammelt, stellt dies eine Feuergefahr dar. Diese Warnung gilt für die meisten Typen von CPAP-Systemen.



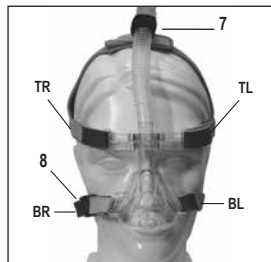
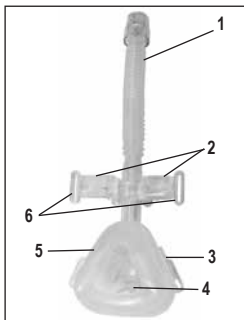
BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

VERWENDUNGSZWECK (BEI VERWENDUNG DURCH EINE EINZIGE PERSON)

Dieses Produkt ist zur Verwendung mit CPAP-Geräten, selbstjustierenden CPAP-Geräten und Zweistufensystemen für die Behandlung obstruktiver Schlafapnoe (OSA) gedacht.

WICHTIGE TEILE DER DEVILBISS SERENITY-MASKE UND DES ZUGEHÖRIGEN KOPFTEILS

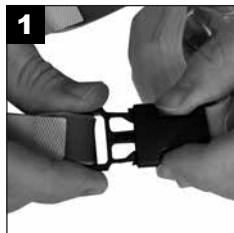
1. 15-mm-Schlauch mit Drehanschluss
2. Stirnpolster (Silikon/Gel/ComfortTouch™ Optionen)
3. Maskenkörper
4. Einstellbares Ventil
5. Maskenpolster (Silikon/Gel/ComfortTouch Optionen)
6. Stirnauflage
7. Kopfteil mit Schlauchschleife
8. Schnellverschlussriemen



HINWEIS – An Maske und Kopfteil befinden sich die Bezeichnungen TR, TL, BR, BL.

VORBEREITUNG UND VERWENDUNG

Zusammensetzen des Kopfteils



Öffnen Sie vor dem Aufsetzen der Maske die Schnalle des Schnellverschlusses.



Ziehen Sie die zusammengesetzte Maske und das Kopfteil über den Kopf.



Setzen Sie die Maske so auf, dass das Maskenpolster über der Nase liegt. Stellen Sie sicher, dass sich die unteren Riemen unterhalb der Ohren befinden. Bringen Sie den Schnellverschluss wieder an.



HINWEIS– Der obere Riemen am Kopfteil lässt sich mithilfe eines Klettverschlusses einstellen, nachdem der Schlauch und die Schlauchschleife abgenommen wurden.



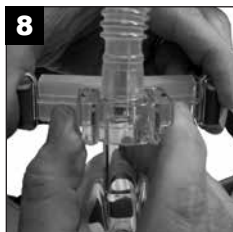
Die Maske muss gerade über dem Gesicht liegen. Prüfen Sie den Sitz der Maske auf dem Gesicht, und stellen Sie die Spannung der Kopfteilriemen beginnend mit den unteren linken (BL) und rechten (BR) Riemen ein. Die Riemen sollten so eingestellt werden, dass ein Finger zwischen dem Kopfteilriemen und dem Gesicht Platz hat. **VORSICHT** – Das Kopfteil nicht zu fest anziehen! Übermäßige Spannung verursacht Beschwerden während der Nacht.



Stellen Sie den oberen linken (TL) und oberen rechten (TR) Riemen ein, bis die Stirnpolster bequem anliegen.

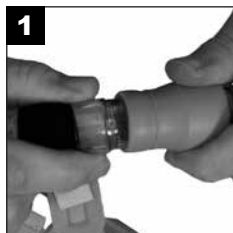


Die Position der Stirnpolster lässt sich einstellen, um den Tragekomfort zu erhöhen. Zum Einstellen der Position der Stirnpolster die Laschen gleichzeitig nach innen gegen die Stirnpolster drücken und diese weg vom Maskenkörper nach oben ziehen.



DRÜCKEN Sie das Stirnpolster nach unten in die gewünschte Position, und arretieren Sie es. Setzen Sie die Maske so auf, dass sich die Maske in der richtigen Position über der Nase befindet und glatt auf dem Gesicht aufliegt. Straffen Sie ggf. den oberen linken und rechten Riemen. Achten Sie jedoch darauf, dass weiterhin ein Finger zwischen Gesicht und Kopfteil Platz hat.

Schlauchanschluss



Bringen Sie einen CPAP-Schlauch am 15-mm-Schlauchanschluss mit Drehadapter der Serenity-Maske an.



Setzen Sie die Maske auf das Gesicht, und schalten Sie Ihr CPAP-Gerät mit dem vom Arzt verschriebenen Druck ein, um zu Prüfen, ob die Maske dicht ist.

Prüfen des Sitzes der Maske



Korrigieren Sie den Sitz der Maske und straffen Sie den unteren linken und rechten Riemen, um dafür zu sorgen, dass der untere Teil der Maske dicht anliegt, ohne dass die Riemen zu stark gespannt sind.

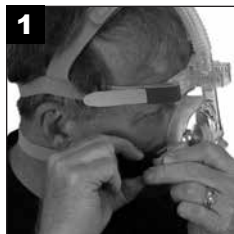


Korrigieren Sie den Sitz der Maske und straffen Sie den unteren linken und rechten Riemen, um dafür zu sorgen, dass der untere Teil der Maske dicht anliegt, ohne dass die Riemen zu stark gespannt sind.



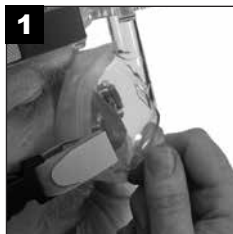
Der 15-mm-Schlauch wird an der Maske angebracht und mit der kleinen Schlaufe an der Oberseite des Kopfteils befestigt. Die Position dieser Schlaufe lässt sich mithilfe des Klettverschlusses einstellen.

Entfernen der Maske



Der Schnellverschluss ermöglicht das rasche und einfache Abnehmen des Kopfteils/der Maske, ohne die Einstellung des Kopfteils zu ändern. Wenn Sie die Maske während der Nacht abnehmen müssen, öffnen Sie die Schnalle des Schnellverschlusses, und ziehen Sie das Kopfteil/die Maske über den Kopf.

Einstellbares Ventil



Fassen Sie das einstellbare Ventil, und drehen Sie dieses in die gewünschte Stellung, um die Richtung des aus der Austrittsöffnung entweichenden Luftstroms zu ändern.

VORSICHT – Das Kopfteil nicht zu fest anziehen! Übermäßige Spannung verursacht Beschwerden während der Nacht.

WARTUNGS- UND REINIGUNGSHINWEISE REINIGUNG

Eine tägliche Reinigung wird empfohlen.

ACHTUNG – Verwenden Sie niemals Bleiche oder Reinigungsmittel auf Chlor-, Alkohol- oder aromatischer Basis. Diese Lösungen können Verhärtungen verursachen und die Lebensdauer des Produkts verkürzen. Vermeiden Sie es, die Schlauchleitungen direktem Sonnenlicht auszusetzen, da dies zu Verhärtung und Rissbildung führen kann.

WARNUNG

ERSTICKUNGSGEFAHR. Enthält kleine Teile. Von Kindern fernhalten.



Zerlegen Sie das Kopfteil, das Maskenpolster, die Stimpolster und das einstellbare Ventil. **HINWEIS** – Ziehen Sie die Stimpolster nacheinander von den Stirnauflageflächen ab.



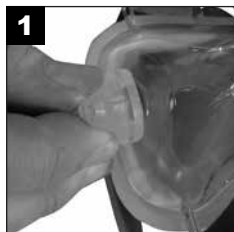
Reinigen Sie alle Teile, inklusive der Maskenhalterung, mit warmem Wasser und einem milden Geschirrspülmittel. Spülen Sie die Teile gründlich mit warmem Wasser ab.



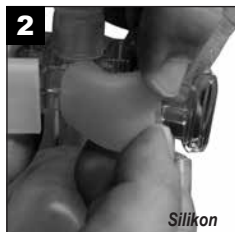
Lassen Sie die Teile an der Luft trocknen. **HINWEIS** – Trocknen Sie die Teile nicht mit einem Tuch. Dies kann Verunreinigungen verursachen.

Wöchentliche Reinigung (falls gewünscht): Die Serenity-Maske ist spülmaschinenfest, wenn Sie im oberen Korb platziert wird. Kleinteile müssen gesichert werden. Es wird empfohlen, die Maske getrennt zu reinigen. Lassen Sie die Maske vor der Verwendung an der Luft trocknen.

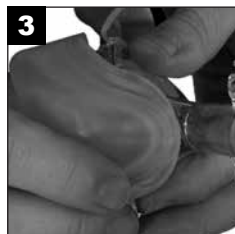
ZUSAMMENSETZEN DER MASKE



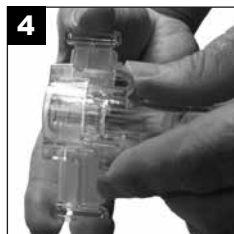
Führen Sie das einstellbare Ventil von außen vollständig in den Maskenkörper ein. Stellen Sie sicher, dass das Ventil gerade sitzt und sich einfach in der Öffnung drehen lässt.



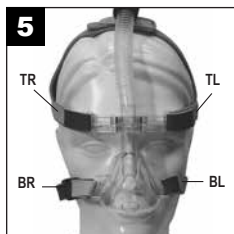
Führen Sie die Laschen der Stirnauflage in die Öffnungen an beiden Seiten des Stirnpolsters ein, bis dieses richtig sitzt.



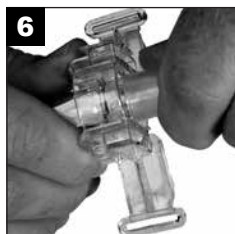
Setzen Sie das Maskenpolster erneut auf den Maskenkörper, indem Sie zuerst die Markierungen an der Oberseite des Polsters mit den Markierungen am Maskenkörper in Übereinstimmung bringen. Drücken Sie den oberen Bereich des Maskenpolsters auf den Maskenkörper. Fahren Sie damit fort, das Polster entlang der Seiten und der Unterseite anzubringen, bis das Polster richtig sitzt. **HINWEISE** – Korrigieren Sie ggf. den Sitz des Polsters, um Falten zu vermeiden.



Bringen Sie das Stirnpolster am Maskenkörper an.



Bringen Sie das Kopfteil wieder am Maskenkörper an. Halten Sie das Kopfteil so, dass die Schlaufe nach oben und die Beschriftung nach außen weist. Führen Sie die beiden oberen Riemen in die Riemenöffnungen der Stirnauflage ein (TL/TR). Führen Sie die beiden unteren Riemen in die Riemenöffnungen am Maskenkörper ein (BL/BR).



Bringen Sie den 15-mm-Schlauch am Maskenkörper an, führen Sie ihn durch die kleine Schlaufe an der Oberseite des Kopfteils, und sichern Sie ihn mit dem Riemen.

HINWEISE – Für eine optimale Leistungsfähigkeit wird empfohlen, die Maske mindestens einmal jährlich zu ersetzen. Ersatzmasken erhalten Sie im DeVilbiss-Fachhandel.

WARNUNG

Diese Nasen-CPAP-Maske ist ausschließlich zur Verwendung durch einen einzigen Patienten gedacht. Die Maske kann gereinigt und von derselben Person erneut verwendet werden.

ERSATZTEILE

	MODEL	DESCRIPTION
Serenity Maske, komplett (Rahmen, Polster und Halterung)	9352L	Groß, Silikon
	9352D	Mittel, Silikon
	9352S	Klein, Silikon
	9352GL	Groß, Gel
	9352G	Mittel, Gel
	9352GS	Klein, Gel
	9352LR	Groß, ComfortTouch-Silikon
	9352DR	Mittel, ComfortTouch-Silikon
	9352SR	Klein, ComfortTouch-Silikon
	9352GLR	Groß, ComfortTouch-Gel
	9352GR	Mittel, ComfortTouch-Gel
	9352GSR	Klein, ComfortTouch-Gel

	MODEL	DESCRIPTION
Polsteraustausch	9352L-601	Groß, Silikon
	9352D-601	Mittel, Silikon
	9352S-601	Klein, Silikon
	9352GL-601	Groß, Gel
	9352G-601	Mittel, Gel
	9352GS-601	Klein, Gel
	9352LR-601	Groß, ComfortTouch-Silikon
	9352DR-601	Mittel, ComfortTouch-Silikon
	9352SR-601	Klein, ComfortTouch-Silikon
	9352GLR-601	Groß, ComfortTouch-Gel
	9352GR-601	Mittel, ComfortTouch-Gel
	9352GSR-601	Klein, ComfortTouch-Gel
Ersatzstirnpolster enthält einstellbares Ventil	9352D-604	Silikon
	9352G-604	Gel
	9352DR-604	ComfortTouch, Silikon
	9352GR-604	ComfortTouch, Gel
Maskenhalterung	9352D-620	

Stirnpolster

Auswechselbare Stirnpolster sind in Silikon und Gelausführungen erhältlich. Anweisungen zum Austausch finden Sie unter Zusammensetzen der Maske.

ENTSORGUNGSHINWEISE

Teile, die nicht mehr verwendet werden, können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

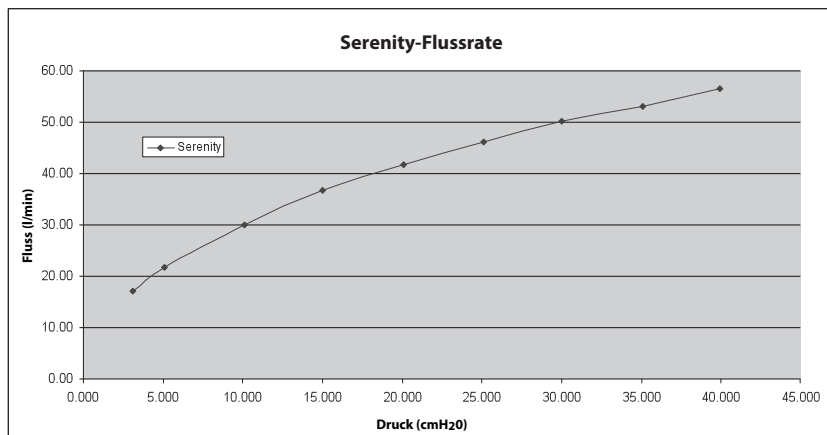
MASKENTOTRAUM

MODELL	BESCHREIBUNG	VOLUMEN (ml)
9352S/9352SR	Klein, Silikon	140
9352D/9352DR	Mittel, Silikon	143
9352L/9352LR	Groß, Silikon	158
9352GS/9352GSR	Klein, Gel	145
9352G/9352GR	Mittel, Gel	143
9352GL/9352GRL	Groß, Gel	140

Strömungswiderstand der Maske

FLUSSRATE (L/MIN)	DRUCKABFALL (CMH ₂ O)
50	0.442
100	1.782

Druck-Fluss-Diagramm



Voraussichtliche Haltbarkeitsdauer

- Maskenrahmentteile = 3 Monate
- Kopfteil = 6 Monate
- Maskenpolster = 1 Monat

GARANTIE

Die DeVilbiss Serenity Maske ist auf Material- und Arbeitsfehler für 90 Tage ab Kaufdatum garantiert. Defekte Teile werden je nach Ermessen von DeVilbiss repariert oder ersetzt, wenn das Gerät während dieser Zeit nicht unsachgemäß verwendet oder manipuliert wurde. Vergewissern Sie sich, dass eine etwaige Fehlfunktion nicht aufgrund von unsachgemäßer Reinigung oder Missachtung der Betriebsanweisungen auftritt. Falls eine Reparatur notwendig sein sollte, wenden Sie sich für weitere Anweisungen an Ihren DeVilbiss-Händler oder an die Kundendienstabteilung von DeVilbiss.

U.S.A. 1 800-338-1988, 1-814-443-4881

Europa +49-621-178-98-230

HINWEIS – Diese Garantie umfasst nicht die Bereitstellung einer Leiheinheit, die Kompensation für die Kosten eines Leihgeräts, während die Einheit sich in Reparatur befindet, entstehende Arbeitskosten für die Reparatur oder das Ersetzen defekter Teile.

ES BESTEHT KEINE ANDERE VERTRAGLICHE GEWÄHRLEISTUNG. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG, WIE GEWÄHRLEISTUNG DER VERMARKTBARKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, IST NUR FÜR DEN ZEITRAUM DER VERTRAGLICHEN GEWÄHRLEISTUNG GÜLTIG UND IN DEM GESETZLICH ZULÄSSIGEN UMFANG, UND JEDLICHE GEWÄHRLEISTUNG STILLSCHWEIGENDER ART IST AUSGESCHLOSSEN. HIERBEI HANDELT ES SICH UM DIE EINZIG ERTEILTE GEWÄHRLEISTUNG. ES WIRD KEINERLEI GEWÄHRLEISTUNG HINSICHTLICH FOLGESCHÄDEN ODER DARAUS ENTSTANDENEN ANSPRÜCHEN ÜBERNOMMEN. EINIGE STAATEN GESTATTEN KEINE BESCHRÄNKUNG DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNG ODER DIE BESCHRÄNKUNG BZW. DEN AUSSCHLUSS VON BEILÄUFIG ENTSTANDENEN ODER FOLGESCHÄDEN. ES KANN DAHER SEIN, DASS DIESE BESCHRÄNKUNGEN NICHT AUF SIE ZUTREFFEN.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Es können u. U. noch andere, von Staat zu Staat unterschiedliche Rechte für Sie gelten.

INDICE

Avvertenze importanti.....	IT - 28
Destinazione d'uso	IT - 29
Parti fondamentali	IT - 29
Preparazione e funzionamento	
Gruppo cuffia	IT - 29
Collegamento del circuito	IT - 30
Verifica idoneità della maschera.....	IT - 30
Rimozione della maschera	IT - 30
Sfiato orientabile.....	IT - 30
Istruzioni per il mantenimento e la pulizia Pulizia	IT - 31
Rimontaggio della maschera.....	IT - 32
Parti di ricambio.....	IT - 33
Istruzioni per lo smaltimento	IT - 33
Specifiche	IT - 33
Garanzia.....	IT - 34

AVVERTENZE IMPORTANTI

È sempre necessario adottare alcune misure di sicurezza basilari. Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Le informazioni importanti sono evidenziate come segue.

AVVERTENZA Informazioni di sicurezza importanti su rischi che possono causare lesioni gravi o la morte.

ATTENZIONE Informazioni per evitare danni al prodotto.

NOTA Informazioni alle quali si deve prestare particolare attenzione.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

AVVERTENZA

- Questa maschera CPAP deve essere usata soltanto con sistemi CPAP raccomandati dal vostro medico o terapeuta della respirazione. La maschera deve essere usata solo quando l'unità CPAP è accesa e funziona correttamente. Il foro(i) di ventilazione associato alla maschera non deve mai essere bloccato. Spiegazione dell'Avvertenza: i sistemi CPAP sono intesi per essere utilizzati con maschere speciali, dotate di connettori con fori di ventilazione, che permettono la continua fuoriuscita dell'aria dalla maschera. Quando l'unità CPAP viene accesa e funziona correttamente, nuova aria dall'unità spinge fuori l'aria esalata attraverso il foro(i) di ventilazione. Tuttavia, quando l'unità CPAP non è in funzione, non viene fornita sufficiente aria fresca attraverso la maschera ed è possibile che l'aria esalata venga respirata nuovamente. La respirazione a circuito chiuso dell'aria per più di alcuni minuti può, in alcuni casi, portare alla soffocazione. Tale avvertenza si applica alla maggior parte dei sistemi CPAP.
- ATTENZIONE** — A basse pressioni CPAP, il flusso attraverso la porta di esalazione potrebbe essere inadeguato per liberare il tubo da tutti i gas di scarico. Potrebbe verificarsi qualche respirazione a circuito chiuso.
- NOTA** — A una portata fissa di flusso di ossigeno supplementare, la concentrazione di ossigeno inalato varia a seconda dell'impostazione di pressione, del tipo di respirazione del paziente, della selezione della maschera e della portata di sfogo. Tale avvertenza si applica alla maggior parte dei sistemi CPAP.
- Quando la macchina CPAP non è in funzione, il flusso di ossigeno usato con il sistema CPAP deve essere disattivato. Spiegazione dell'Avvertenza: se il flusso di ossigeno viene lasciato attivato quando il dispositivo CPAP non è in funzione, l'ossigeno fornito nel tubo di ventilazione può accumularsi dentro il contenitore della macchina CPAP. L'ossigeno accumulatosi nel contenitore della macchina CPAP crea rischio di incendio. Tale avvertenza si applica alla maggior parte dei sistemi CPAP.



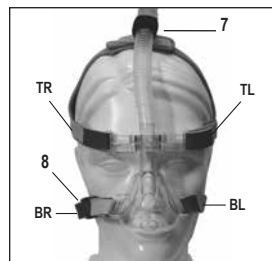
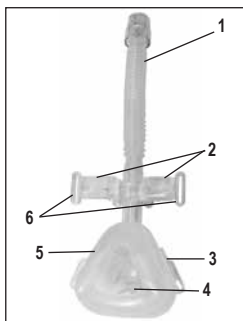
CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

DESTINAZIONE D'USO (PER UN SOLO PAZIENTE)

Questo prodotto è da intendere destinato per l'utilizzo con sistemi nasali a pressione positiva continua (CPAP), CPAP automatica o sistemi a doppio livello per il trattamento delle apnee ostruttive (OSA).

PARTI FONDAMENTALI DELLA MASCHERA DEVILBISS SERENITY E RELATIVA CUFFIA

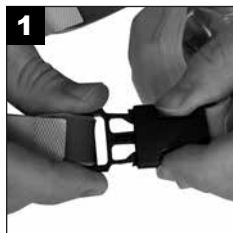
1. Tubo da 15mm con adattatore snodato
2. Tampone frontale (disponibile in silicone/gel/ComfortTouch™)
3. Corpo della maschera
4. Sfiato orientabile
5. Cuscinetto (disponibile in silicone/gel/ComfortTouch)
6. Appoggio frontale
7. Cuffia con asola
8. Cinghia a sgancio rapido



NOTA – Sia maschera che cuffia sono dotate di contrassegni stampati TR, TL, BR, BL.

PREPARAZIONE E FUNZIONAMENTO

Gruppo cuffia



Per posizionare il gruppo cuffia sganciare la fibbia a sgancio rapido.



Posizionare la maschera e la cuffia assemblate sulla testa.



Posizionare il cuscinetto sul naso e verificare che le cinghie inferiori siano al di sotto delle orecchie. Riallacciare la fibbia a sgancio rapido.



NOTA – È possibile regolare la cinghia della cuffia mediante le linguette in velcro dopo aver staccato la linguetta asola/tubo.



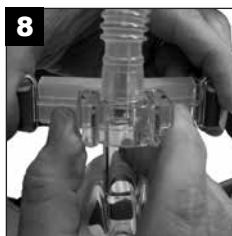
La maschera deve trovarsi in posizione parallela rispetto al viso. Controllare la posizione della maschera sul viso e regolare la tensione della cuffia cominciando dalle cinghie inferiori sinistra (BL) e inferiore destra (BR). Occorre poter inserire un dito tra la cinghia della cuffia e il viso. **ATTENZIONE** – Non serrare eccessivamente la cuffia. Un'eccessiva tensione può essere causa di disagio durante la notte.



Regolare le cinghie superiore sinistra (TL) e superiore destra (TR) finché i tamponi frontali non aderiranno comodamente al viso.

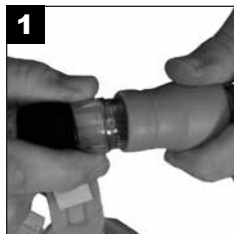


La posizione del tampone frontale può essere regolata in modo da ottenere comfort ottimale. Per regolare la posizione del tampone frontale, premere simultaneamente le linguette verso l'interno sul tampone frontale, tirandolo verso l'alto e allontanandolo dal corpo della maschera.



PREMERE il tampone frontale nella posizione migliore e bloccarlo. Posizionare la maschera sul naso e verificare che sia parallela alla faccia. Se necessario, stringere le cinghie superiore sinistra e superiore destra per eliminare eventuali perdite, pur continuando a consentire l'inserimento di un dito tra la cuffia e il viso.

Collegamento del circuito



Collegare il tubo del dispositivo CPAP al tubo da 15mm con adattatore snodato della maschera Serenity.



Posizionare la maschera sulla faccia e attivare il dispositivo CPAP alla pressione prescritta per verificare che non vi siano perdite.

Verifica idoneità della maschera



Per eliminare eventuali perdite nella parte inferiore della maschera, riposizionarla e stringere le cinghie inferiore sinistra e inferiore destra quanto basta, evitando un serraggio eccessivo.

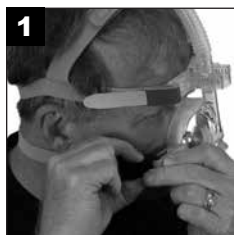


Per eliminare eventuali perdite e offrire un comfort ottimale nell'area che circonda il setto nasale, stringere le cinghie superiore sinistra e superiore destra o regolare l'appoggio della cuffia.



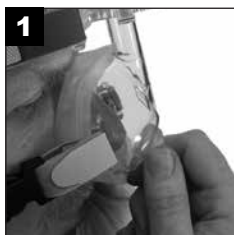
Il tubo da 15 mm di diametro è collegato alla maschera e fissato attraverso la piccola asola nella parte superiore della cuffia. È possibile regolare la posizione di quest'asola rimuovendo e riposizionando la cinghia in velcro.

Rimozione della maschera



Il meccanismo a sgancio rapido consente di rimuovere facilmente e rapidamente il gruppo cuffia/maschera senza pregiudicare le regolazioni effettuate per la cuffia. Se si desidera rimuovere la maschera in qualsiasi momento durante la notte, slacciare la fibbia a sgancio rapido e alzare la cuffia/maschera.

Sfiato orientabile



Per regolare la direzione del flusso dell'aria eliminata attraverso le aperture di scarico ruotare lo sfiato orientabile nella direzione desiderata.

ATTENZIONE – Non serrare eccessivamente la cuffia. Un'eccessiva tensione può essere causa di disagio durante la notte.

ISTRUZIONI PER IL MANTENIMENTO E LA PULIZIA

È consigliabile pulire la maschera tutti i giorni.

ATTENZIONE–Non utilizzare candeggina, soluzioni a base di cloro, alcool o composti aromatici, compresi oli profumati. Queste soluzioni potrebbero causare indurimenti e ridurre la durata del prodotto. Non collocare il tubo a contatto con la luce solare diretta, in quanto potrebbe indurirsi e spaccarsi.

AVVERTENZA

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO. Contiene piccole parti. Tenere lontano dalla portata dei bambini.



Staccare cuffia, cuscinetto, tubo, tampone frontale e sfiato orientabile. **NOTA** – Estrarre i cuscinetti frontali dall'appoggio frontale tirando le linguette, un'estremità per volta.



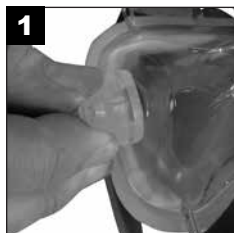
Lavare tutte le parti, compresa la cuffia, con acqua tiepida e sapone neutro. Risciacquare con cura con acqua tiepida.



Lasciar asciugare i componenti all'aria. **NOTA** – Non utilizzare salviette per asciugare i componenti in quanto potrebbero provocare contaminazioni.

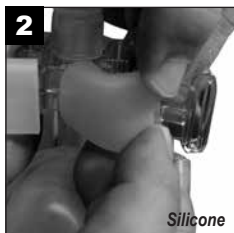
Pulizia settimanale (se desiderata): La maschera Serenity può essere lavata in lavastoviglie, posizionandola nel comparto superiore e vincolando tutti i componenti piccoli. Si raccomanda di lavare la maschera separatamente. Far asciugare all'aria la maschera prima di utilizzarla.

RIMONTAGGIO DELLA MASCHERA



Reinserire completamente lo sfianto orientabile nel corpo della maschera dall'esterno.

Assicurarsi che aderisca perfettamente e che sia libero di ruotare agevolmente nell'apertura.

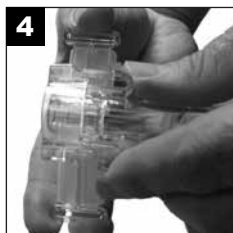
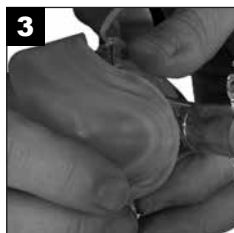


Inserire le linguette dell'appoggio frontale nelle aperture su entrambi i lati del tampone frontale, finché non saranno assicurate.



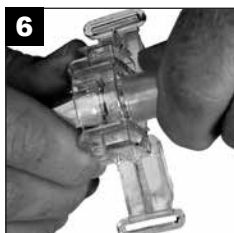
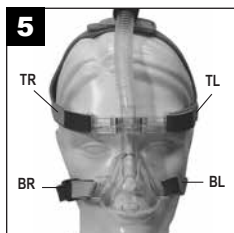
Silicone

Gel



Riposizionare il cuscinetto sul corpo della maschera allineando innanzitutto la marcatura di allineamento sul cuscinetto con quella sul corpo della maschera. Spingere la parte superiore del cuscinetto sul corpo della maschera, quindi continuare a farli aderire lungo i lati e la base, finché il cuscinetto non sarà completamente assicurato. **NOTA** – Se necessario, regolare la posizione del cuscinetto per eliminare eventuali pieghe.

Collegare l'appoggio frontale al corpo della maschera.



Rimontare la cuffia sul corpo della maschera. Reggere la cuffia in modo che la piccola asola sia rivolta verso l'alto e l'etichetta verso l'esterno. Inserire le 2 cinghie superiori nelle apposite aperture dell'appoggio frontale (TL/TR). Inserire le 2 cinghie inferiori nelle apposite aperture del corpo della maschera (BL/BR).

Collegare il tubo da 15 mm di diametro al corpo della maschera e inserirlo nella piccola asola nella parte superiore della cuffia, assicurandolo con la cinghia.

NOTA – Per ottenere le massime prestazioni dalla maschera si consiglia di sostituirla almeno una volta all'anno. Consultare il proprio fornitore di apparecchiatura DeVilbiss per informazioni circa la sostituzione.

AVVERTENZA

La maschera nasale CPAP è da intendere destinata per il solo utilizzo mono-paziente. La maschera può essere pulita e riutilizzata per la stessa persona.

PARTI DI RICAMBIO

	MODEL	DESCRIPTION		MODEL	DESCRIPTION
Maschera completa Serenity (montatura, cuscinetto, cuffia)	9352L	Grande, silicone	Sostituzione del cuscinetto	9352L-601	Grande, silicone
	9352D	Medio, silicone		9352D-601	Medio, silicone
	9352S	Piccolo, silicone		9352S-601	Piccolo, silicone
	9352GL	Grande, gel		9352GL-601	Grande, gel
	9352G	Medio, gel		9352G-601	Medio, gel
	9352GS	Piccolo, gel		9352GS-601	Piccolo, gel
	9352LR	Grande, ComfortTouch, silicone		9352LR-601	Grande, ComfortTouch, silicone
	9352DR	Medio, ComfortTouch, silicone		9352DR-601	Medio, ComfortTouch, silicone
	9352SR	Piccolo, ComfortTouch, silicone		9352SR-601	Piccolo, ComfortTouch, silicone
	9352GLR	Grande, ComfortTouch, gel		9352GLR-601	Grande, ComfortTouch, gel
	9352GR	Medio, ComfortTouch, gel		9352GR-601	Medio, ComfortTouch, gel
	9352GSR	Piccolo, ComfortTouch, gel	La sostituzione dei cuscinetti frontali include lo sfato orientabile	9352D-604	Silicone
				9352G-604	Gel
				9352DR-604	ComfortTouch, silicone
				9352GR-604	ComfortTouch, gel
			Cuffia	9352D-620	

Tamponi frontali

Disponibili in silicone o gel, i tamponi frontali sono intercambiabili. Per informazioni sulla sostituzione consultare la sezione Rimontaggio della maschera.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

I componenti non più utilizzati possono essere smaltiti come normali rifiuti domestici.

SPECIFICHE

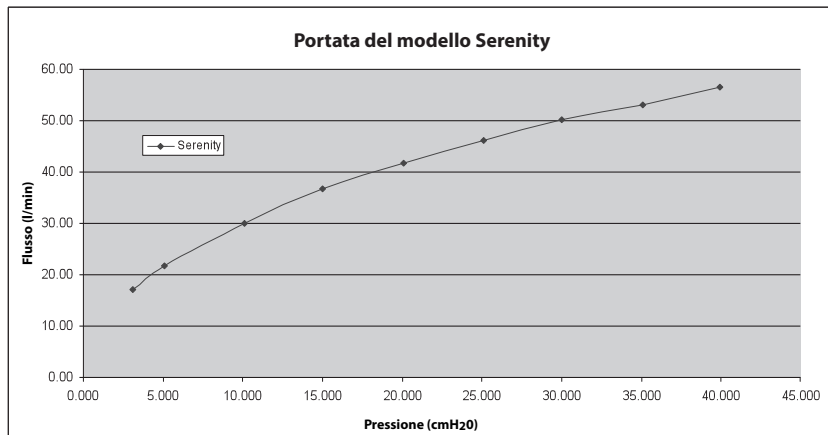
Volume morto della maschera

MODELLO	DESCRIZIONE	VOLUME (ML)
9352S/9352SR	Piccolo, silicone	140
9352D/9352DR	Medio, silicone	143
9352L/9352LR	Grande, silicone	158
9352GS/9352GSR	Piccolo, gel	145
9352G/9352GR	Medio, gel	143
9352GL/9352GRL	Grande, gel	140

Resistenza al flusso della maschera

PORTATA DI FLUSSO (L/MIN)	CADUTA DI PRESSIONE (CMH ₂ O)
50	0.442
100	1.782

Grafico del flusso della pressione



Vita operativa stimata

- Componenti del telaio della maschera = 3 mesi
- Cuffia = 6 mesi
- Cuscinetti = 1 mese

GARANZIA

La maschera DeVilbiss Serenity è garantita per difetti di costruzione e dei materiali per un periodo di tempo di 90 giorni dalla data d'acquisto. Qualsiasi parte difettosa sarà riparata o sostituita a discrezione della DeVilbiss se l'unità non è stata manomessa o usata in modo improprio durante tale periodo. Accertarsi che qualsiasi malfunzionamento non sia dovuto a una pulizia inadeguata o all'inosservanza di istruzioni. Se è necessaria una riparazione, contattare il rivenditore DeVilbiss o il Centro di assistenza DeVilbiss per istruzioni:

U.S.A. 1 800-338-1988, 1-814-443-4881

Europa +49-621-178-98-230

NOTA – Questa garanzia non prevede né la fornitura di unità sostitutiva né l'indennizzo per costi sostenuti a seguito di eventuale noleggio durante il periodo di riparazione o per costi di manodopera sostenuti per la riparazione/sostituzione delle parti difettose.

NON SI RICONOSCONO ALTRE GARANZIE ESPLICITE. LE GARANZIE IMPLICITE, COMPRESSE QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, SONO LIMITATE ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA E, NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE, SI ESCLUDE QUALSIASI ALTRA GARANZIA IMPLICITA. QUESTO È L'UNICO RIMEDIO GIURIDICO A DISPOSIZIONE DELL'ACQUIRENTE. NEI LIMITI PREVISTI DALLA LEGGE, SI RESPINGE QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI INDIRETTI E INCIDENTALI NELL'AMBITO DI QUALSIVOGLIA GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO LIMITAZIONI ALLA DURATA DELLE GARANZIE IMPLICITE, NÉ LIMITAZIONI O ESCLUSIONI DI DANNI CONSEGUENTI O INCIDENTALI; PERTANTO, LA PREDETTA LIMITAZIONE O ESCLUSIONE POTREBBE NON APPLICARSI AL CASO DI SPECIE.

Questa garanzia conferisce diritti legali specifici. L'utente potrebbe godere di altri diritti che variano secondo i paesi.

INHOUDSOPGAVE

Belangrijke veiligheidsinstructies.....	NL - 35
Doel	NL - 36
Belangrijke onderdelen.....	NL - 36
Instelling en Bediening	
Montage van het hoofdstel	NL - 36
Aansluiting op het apparaat.....	NL - 37
Maskercontrole	NL - 37
Het masker verwijderen.....	NL - 38
Instelbaar ventilatiekanaal	NL - 38
Instructies voor onderhoud en reiniging	NL - 38
Het masker opnieuw in elkaar zetten	NL - 39
Vervangingsonderdelen.....	NL - 40
Verwijderingsinstructies	NL - 40
Specificaties	NL - 40
Garantie.....	NL - 41

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Er moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden genomen. Lees voor gebruik alle instructies. Belangrijke informatie wordt aangegeven met behulp van de volgende termen:

WAARSCHUWING Belangrijke veiligheidsinformatie omtrent gevaren die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

VOORZICHTIG Informatie ter voorkoming van schade aan het product.

OPMERKING Belangrijke informatie.

GELIEVE ALLE INSTRUCTIES DOOR TE LEZEN ALVORENS HET PRODUCT TE GEBRUIKEN

WAARSCHUWING

- Dit CPAP-masker dient uitsluitend te worden gebruikt in combinatie met CPAP-systemen die worden aanbevolen door uw arts of ademhalingstherapeut. Er mag alleen een masker worden gebruikt als het CPAP-systeem is ingeschakeld en correct werkt. De ventilatieopening(en) in het masker mag/mogen nooit worden geblokkeerd. Uitleg van de waarschuwing: CPAP-systemen zijn bestemd voor gebruik met speciale maskers met connectoren die zijn uitgerust met ventilatieopeningen die een continue luchtstroom vanuit het masker mogelijk maken. Wanneer de CPAP-eenheid is ingeschakeld en het apparaat correct werkt, blaast nieuwe lucht uit het systeem de uitgeademde lucht weg via de ventilatieopening(en) in het masker. Wanneer de CPAP-eenheid echter niet werkt, wordt niet genoeg frisse lucht aangevoerd via het masker en bestaat de kans dat uitgeademde lucht opnieuw wordt ingeademd. Het opnieuw inademen van uitgeademde lucht gedurende langer dan enkele minuten kan, onder sommige omstandigheden, leiden tot verstikking. Deze waarschuwing geldt voor de meeste typen CPAP-systemen.
- **VOORZICHTIG**—Bij lage drukwaarden in de CPAP, kan de luchtstroom via het uitademingskanaal onvoldoende zijn om alle uitgeademde gassen te verwijderen uit de slang. De kans bestaat dat een geringe hoeveelheid uitgeademde gassen opnieuw worden ingeademd.
- **OPMERKING**—Bij een vaste toevoer van extra zuurstof varieert de ingeademde hoeveelheid zuurstof, afhankelijk van de ingestelde druk, het ademhalingspatroon van de patiënt, de keuze van het masker en de hoeveelheid zuurstof die weglekt. Deze waarschuwing geldt voor de meeste typen CPAP-systemen.
- Als zuurstof wordt gebruikt bij het CPAP-systeem, moet de zuurstoftoevoer worden uitgeschakeld als het CPAP-apparaat niet werkt. Uitleg van de waarschuwing: Als het CPAP-apparaat niet werkt en de zuurstoftoevoer blijft ingeschakeld, kan zuurstof die wordt toegediend via de ventilatorslang zich ophopen binnen de behuizing van het CPAP-apparaat. Zuurstofophoping in de behuizing van het CPAP-apparaat leidt tot een verhoogd brandgevaar. Deze waarschuwing geldt voor de meeste typen CPAP-systemen.



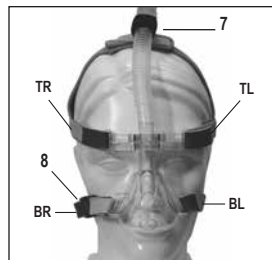
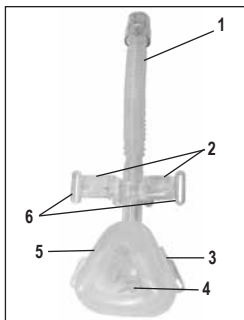
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

DOEL (VOOR GEBRUIK DOOR EEN PATIENT)

Dit product is ontworpen voor gebruik in combinatie met CPAP-apparaten (*Continuous Positive Airway Pressure* - continue positieve druk via de neus), automatisch instelbare CPAP-apparaten en bilevel-ventilatiesystemen voor de behandeling van obstructieve slaapapnoe.

BELANGRIJKE ONDERDELEN VAN HET DEVELBISS SERENITY-MASKER EN HOOFDSTEL

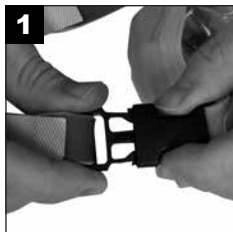
1. 15 mm slang met draaiadapter
2. Voorhoofdbeschermers (siliconen/gel/ ComfortTouch™-opties)
3. Maskerlichaam
4. Instelbaar ventilatiekanaal
5. Maskerkussen (siliconen/gel/ ComfortTouch™-opties)
6. Voorhoofdsteun
7. Hoofdstel met lus
8. Snelsluitriempje



OPMERKING – Zowel masker als hoofdstel zijn bedrukt met de aanduidingen TR, TL, BR, BL.

INSTELLING & BEDIENING

Montage van het hoofdstel



Gesp de snelsluitgesp los om het masker op te zetten.



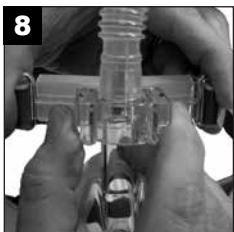
Trek het gemonteerde masker en het hoofdstel over uw hoofd.



Plaats het kussen van het masker boven aan uw neus en zorg dat de onderste banden onder uw oren zitten. Maak de gesp van het snelsluitriempje vast.



WAARSCHUWING – De lengte van de bovenste hoofdstelbanden kan met behulp van de klittenbandstroken worden aangepast na loskoppeling van de lus/slangenband.



Het masker dient parallel aan uw gezicht bevestigd te worden. Controleer de positie van het masker op uw gezicht en pas de spanning van het hoofdstel aan met behulp van de riempjes aan de linkeronderkant (LO) en de rechteronderkant (RO). U moet voldoende plaats laten om uw vinger tussen het hoofdstelriempje en uw gezicht te kunnen plaatsen.

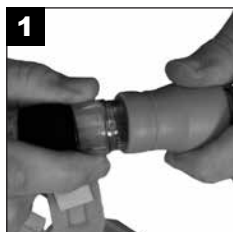
WAARSCHUWING—*Trek het hoofdstel niet te vast aan! Een te grote spanning leidt tot ongemak gedurende de nacht.*

Pas de lengte van de riempjes aan de linkerbovenkant (LB) en de rechterbovenkant (RB) aan totdat de voorhoofdbeschermers comfortabel tegen uw gezicht aan rusten.

De positie van de voorhoofdsteun kan worden aangepast voor een groter comfort. Om de positie van de voorhoofdsteun aan te passen, drukt u de tabs naar binnen op de voorhoofdsteun en trekt u gelijktijdig de voorhoofdsteun naar boven weg van het maskerlichaam.

Druk de voorhoofdsteun naar beneden in de beste positie en zet goed vast. Houd het masker in positie voor uw neus en zorg dat dit parallel aan uw gezicht zit. Indien noodzakelijk kunt u de riempjes links- en rechtsboven vaster aantrekken zodat dat het masker niet gaat lekken. Zorg er wel voor dat u nog steeds een vinger tussen uw gezicht en het hoofdstel kunt plaatsen.

Aansluiting op het apparaat



Bevestig de CPAP-slang aan de 15 mm slang met draaiadapter op het Serenity-masker

Plaats het masker op uw gezicht en schakel uw CPAP-apparaat in op de voorgeschreven drukwaarde om het masker te testen op lekken.

Maskercontrole

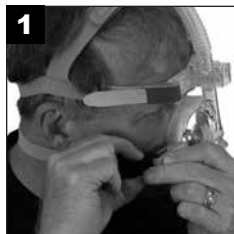


U kunt voorkomen dat het onderste gedeelte van het masker gaat lekken door het masker opnieuw voor uw gezicht te plaatsen en de riempjes links- en rechtsboven voldoende aan te spannen om lekken te vermijden. Zorg er echter voor dat u de riempjes niet te strak aanspant

U kunt voorkomen dat het masker gaat lekken en voor een optimaal comfort rond de neusbrug zorgen door de riempjes links- en rechtsboven aan te spannen of door de voorhoofdsteun aan te passen.

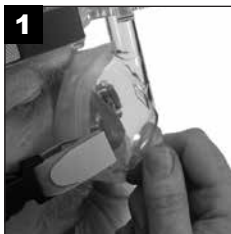
De slang met een diameter van 15 mm wordt bevestigd aan het masker en vastgezet in de kleine lus bovenaan het hoofdstel. De positie van deze lus kan worden aangepast door de klittenbandstrook te verwijderen of opnieuw vast te zetten.

Het masker verwijderen



Met de snelsluitfunctie kunt u het hoofdstel/masker snel en eenvoudig verwijderen zonder uw aanpassingen aan het hoofdstel te veranderen. U kunt het masker 's nachts verwijderen door de snelsluitfunctie los te gespen en het hoofdstel/masker over uw hoofd te trekken.

Instelbaar ventilatiekanaal



Neem het instelbare ventilatiekanaal vast en draai het in de gewenste stand om de richting van de luchtstroom die uit de uitlaatkanalen komt aan te passen.

WAARSCHUWING – Trek het hoofdstel niet te vast aan! Een te grote spanning leidt tot ongemak gedurende de nacht.

INSTRUCTIES VOOR ONDERHOUD EN REINIGING

U wordt geadviseerd dit product dagelijks te reinigen.

VOORZICHTIG—Gebruik geen bleekmiddel of oplossingen met chloor, alcohol of aromatische stoffen, met inbegrip van geparfumeerde oliën. Deze oplossingen kunnen ertoe leiden dat het product hard wordt, waardoor de levensduur wordt beperkt. Stel de luchtslang niet bloot aan direct zonlicht, omdat deze dan hard kan worden en barsten.

WAARSCHUWING

VERSTIKINGSGEVAAR. Bevat kleine onderdelen. Buiten bereik van kinderen houden.



Koppel het hoofdstel, het maskerkussen, de slang, de voorhoofdbeschermers en het instelbare ventilatiekanaal los. **OPMERKING**—Trek de voorhoofdbeschermers telkens aan één van de beide kanten los van de lipjes van de voorhoofdsteun.



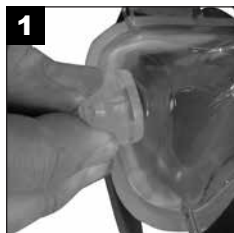
Was alle onderdelen, inclusief hoofdstel, met warm water en milde zeep. Spoel grondig met warm water.



Laat de onderdelen opdrogen. **OPMERKING**—Droog de onderdelen niet af met een handdoek. Dit zou tot besmetting kunnen leiden.

Wekelijkse Reiniging (indien gewenst): Het Serenity-masker kan worden schoongemaakt met behulp van de vaatmachine mits het in het bovenste rek wordt geplaatst; kleine onderdelen dienen goed te worden vastgezet. Het wordt aanbevolen het masker apart te wassen. Laat het masker opdrogen voor gebruik.

HET MASKER OPNIEUW IN ELKAAR ZETZEN



Breng het instelbare ventilatiekanaal vanaf de buitenkant volledig aan in het maskerlichaam. Zorg ervoor dat het ventilatiekanaal niet uitsteekt en makkelijk kan ronddraaien in de opening.

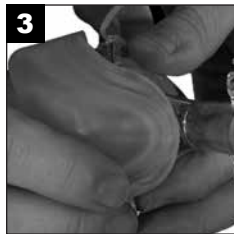


Siliconen

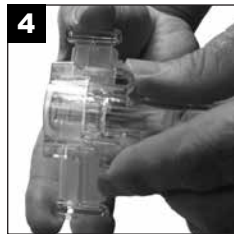


Gel

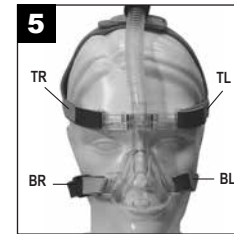
Plaats de lipjes van de voorhoofdsteun in de openingen aan beide kanten van de voorhoofdbeschermers totdat de beschermers stevig vastzitten.



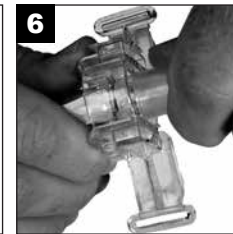
Breng het maskerkussen opnieuw aan in het maskerlichaam door eerst de uitlijningsmarkering op het maskerkussen uit te lijnen met de uitlijningspijl op het maskerlichaam. Druk de bovenkant van het maskerkussen vast in het maskerlichaam en bevestig vervolgens ook de zijken en de onderkant van het maskerkussen in het maskerlichaam totdat het maskerkussen goed vastzit. **OPMERKING**—Pas, zo nodig, de positie van het maskerkussen aan om te voorkomen dat dit gaat kreuken.



Bevestig de voorhoofdsteun aan het maskerlichaam.



Bevestig het hoofdstel opnieuw aan het maskerlichaam. Houd het hoofdstel zodanig vast dat de kleine lus aan de bovenkant zit en het label aan de buitenkant. Breng de twee bovenste riemen aan in de riemopeningen in de voorhoofdsteun (TR, TL). Breng de twee onderste riemen aan in de riemopeningen in het maskerlichaam (BR, BL)



Bevestig de slang met een diameter van 15 mm aan het maskerlichaam. Breng vervolgens de slang aan in de kleine lus bovenaan het hoofdstel en zet goed vast met het riempje.

OPMERKING – Teneinde de optimale werking van uw masker te waarborgen, verdient het aanbeveling het masker minimaal één keer per jaar te vervangen. Raadpleeg de leverancier van uw DeVilbiss-apparatuur voor informatie met betrekking tot vervanging.

WAARSCHUWING

Dit neusmasker voor CPAP-apparaten is uitsluitend bedoeld voor gebruik door één enkele patiënt. Dit masker kan worden gereinigd en hergebruikt door dezelfde persoon.

VERVANGINGSONDERDELEN

	MODEL	BESCHRIJVING		MODEL	BESCHRIJVING
Serenity Volledig Masker (Frame, Kussen, Hoofdstel)	9352L	Groot, siliconen	Vervanging Kussens	9352L-601	Groot, siliconen
	9352D	Medium, siliconen		9352D-601	Medium, siliconen
	9352S	Klein, siliconen		9352S-601	Klein, siliconen
	9352GL	Groot, gel		9352GL-601	Groot, gel
	9352G	Medium, gel		9352G-601	Medium, gel
	9352GS	Klein, gel		9352GS-601	Klein, gel
	9352LR	Groot, ComfortTouch, siliconen		9352LR-601	Groot, ComfortTouch, siliconen
	9352DR	Medium, ComfortTouch, siliconen		9352DR-601	Medium, ComfortTouch, siliconen
	9352SR	Klein, ComfortTouch, siliconen		9352SR-601	Klein, ComfortTouch, siliconen
	9352GLR	Groot, ComfortTouch, gel		9352GLR-601	Groot, ComfortTouch, gel
	9352GR	Medium, ComfortTouch, gel		9352GR-601	Medium, ComfortTouch, gel
	9352GSR	Klein, ComfortTouch, Gel		9352GSR-601	Klein, ComfortTouch, gel
			Vervangings- voorhoofdbes- chermers met instelbaar ventilatiekanaal	9352D-604	Siliconen
				9352G-604	Gel
				9352DR-604	ComfortTouch, Siliconen
				9352GR-604	ComfortTouch, Gel
			Hoofdstel	9352D-620	

Voorhoofdbeschermers

De voorhoofdbeschermers kunnen zijn vervaardigd van siliconen of gel en kunnen worden verwisseld. Raadpleeg het onderdeel Het masker opnieuw in elkaar zetten voor vervanginstructies.

VERWIJDERINGSINSTRUCTIES

Onderdelen die niet langer worden gebruikt kunnen worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval.

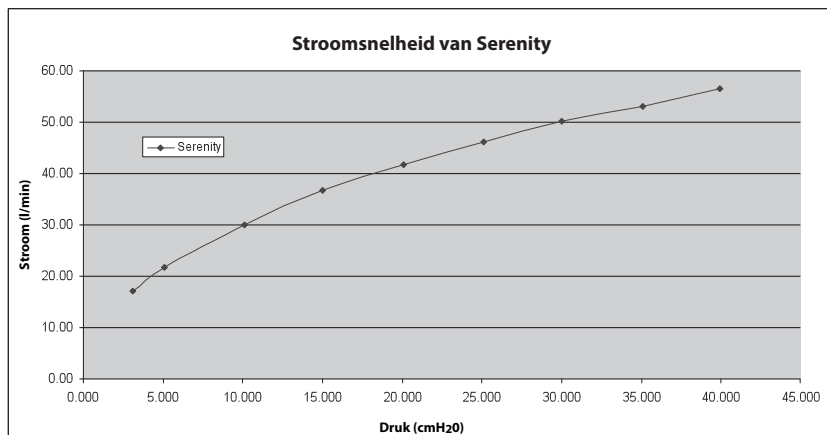
SPECIFICATIES

Fysieke dode ruimte van masker

MODEL	BESCHRIJVING	VOLUME (ML)
9352S/9352SR	Klein, siliconen	140
9352D/9352DR	Medium, siliconen	143
9352L/9352LR	Groot, siliconen	158
9352GS/9352GSR	Klein, gel	145
9352G/9352GR	Medium, gel	143
9352GL/9352GRL	Groot, gel	140

Stroomresistentie in het masker

STROOMSNELHEID (L/MIN)	DRUKVERLIES (CMH ₂ O)
50	0.442
100	1.782



Verwachte levensduur

- Onderdelen van het Maskerkader = 3 maanden
- Hoofdstel = 6 maanden
- Maskerkussens = 1 maand

GARANTIE

Voor het DeVilbiss Serenity-masker geldt een garantietermijn van 90 dagen op productie- en materiaalfouten, vanaf de datum van aanschaf. Eventuele defecte onderdelen zullen, naar keuze van DeVilbiss, worden gerepareerd of vervangen mits het apparaat gedurende die periode niet onjuist is gebruikt of is gerepareerd door onbevoegden. Zorg ervoor dat eventuele storingen niet het gevolg zijn van het feit dat het apparaat onvoldoende is schoongemaakt of dat de instructies niet zijn uitgevoerd. Als reparatie noodzakelijk is, neemt u contact op met uw DeVilbiss-leverancier of de serviceafdeling van DeVilbiss voor nadere instructies.

VS 800-338-1988, 1-814-443-4881

Europa +49-621-178-98-230

OPMERKING— Deze garantie voorziet niet in het beschikbaar stellen van een vervangend apparaat, het vergoeden van de gemaakte kosten bij het huren van een apparaat wanneer dit apparaat wordt gerepareerd of het vergoeden van arbeidskosten bij het repareren of vervangen van defecte onderdelen.

ER WORDT GEEN ANDERE EXPLICIETE GARANTIE GEBODEN. IMPLICIETE GARANTIES, WAARONDER DE GARANTIE VAN VERHANDELBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, GELDEN UITSLUITEND VOOR DE GELDIGHEIDSPERIODE VAN DE EXPLICIETE GARANTIE EN ALLE IMPLICIETE GARANTIES WORDEN, VOORZOVER TOEGESTAAN DOOR DE WET, UITGESLOTEN. DIT VERTEGENWOORDIGT HET ENIGE RECHTSMIDDEL EN DE AANSPRAKELIJKHEID VOOR ALLE GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE OP BASIS VAN ENIGE GARANTIE WORDT UITGESLOTEN, VOORZOVER UITSLUITING HIERVAN WORDT TOEGESTAAN DOOR DE WET. IN SOMMIGE STATEN IS BEPERKING VAN DE GELDIGHEIDSDUUR VAN EEN IMPLICIETE GARANTIE OF VAN DE BEPERKING OF UITSLUITING VAN GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE NIET TOEGESTAAN, ZODAT DE BOVENGENOEMDE BEPERKING OF UITSLUITING MOGELIJK NIET OP U VAN TOEPASSING IS.

Deze garantie biedt u specifieke wettelijke rechten. Bovendien bestaat de kans dat u nog andere rechten hebt, die van land tot land kunnen verschillen.

SUMÁRIO

Medidas de proteção importantes.....	PT - 42
Uso pretendido.....	PT - 42
Peças importantes.....	PT - 43
Configuração e operação	
Montagem do fixador cefálico	PT - 43
Conexão do circuito.....	PT - 44
Verificação do ajuste da máscara	PT - 44
Remoção da máscara	PT - 44
Orifício de ventilação ajustável.....	PT - 44
Instruções de limpeza e cuidados.....	PT - 45
Montagem da máscara.....	PT - 46
Peças de reposição.....	PT - 47
Instruções de descarte	PT - 47
Especificações.....	PT - 47
Garantia.....	PT - 48

MEDIDAS DE PROTEÇÃO IMPORTANTES

Medidas básicas de segurança sempre devem ser adotadas. Leia todas as instruções antes de usar. As informações importantes são destacadas pelos seguintes termos:

ATENÇÃO	Informações importantes de segurança sobre riscos que podem causar acidentes pessoais graves ou morte.
AVISO	Informações que visam evitar danos ao produto.
OBSERVAÇÃO	Informações às quais se deve prestar atenção especial.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.

ATENÇÃO

- Esta máscara de CPAP deve ser utilizada apenas com sistemas de CPAP recomendados por seu médico ou terapeuta respiratório. A máscara deve ser utilizada apenas se o sistema de CPAP estiver ativado e funcionando corretamente. Os orifícios de ventilação associados à máscara nunca deve ser obstruídos.
Explicação do aviso de Atenção: Sistemas de CPAP devem ser utilizados com máscaras especiais cujos conectores possuem orifícios de ventilação para permitir o fluxo contínuo de ar para fora da máscara. Quando a unidade de CPAP está ativada e funcionando corretamente, o ar novo empurra o ar expirado através dos orifícios de ventilação da máscara. No entanto, quando a unidade de CPAP não está em operação, não será fornecido ar fresco suficiente através da máscara e o ar expirado poderá ser reinalado. Reinalar o ar expirado por mais de alguns minutos pode, em algumas circunstâncias, provocar sufocamento. Este aviso se aplica à maioria dos modelos de sistemas de CPAP.
- AVISO** – Quando são utilizadas baixas pressões de CPAP, o fluxo de ar que passa pelo orifício de expiração pode ser insuficiente para remover todo o gás expirado dos tubos. Pode ocorrer reinalação.
- OBSERVAÇÃO** – A uma vazão fixa de oxigênio suplementar, a concentração de oxigênio inalado varia dependendo da configuração de pressão, da pressão de respiração do paciente, da máscara selecionada e da taxa de vazamento. Este aviso se aplica à maioria dos tipos de sistemas de CPAP.
- Em caso de utilização de oxigênio com o sistema de CPAP, o fluxo de oxigênio deve ser desligado quando a máquina de CPAP não estiver funcionando.
Explicação do aviso de Atenção: Quando o dispositivo de CPAP não está em operação e o fluxo de oxigênio permanece ativo, o oxigênio fornecido aos tubos do ventilador pode se acumular na carcaça da máquina de CPAP. O oxigênio acumulado na carcaça da máquina de CPAP cria risco de incêndio. Este aviso se aplica à maioria dos tipos de sistemas de CPAP.



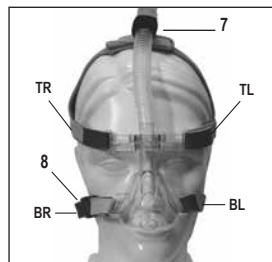
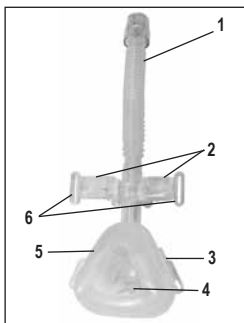
GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

USO PRETENDIDO (PARA USO DE UM ÚNICO PACIENTE)

Este produto deve ser utilizado com sistemas de CPAP (Pressão positiva contínua nas vias aéreas), de CPAP autoajustável e de nível duplo para o tratamento de OSA (Apneia obstrutiva do sono).

PEÇAS IMPORTANTES DE SUA MÁSCARA E FIXADOR CEFÁLICO DEVILBISS SERENITY

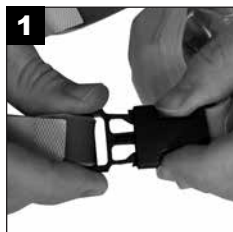
1. Tubo de 15 mm com adaptador giratório
2. Suportes para a testa (opções em silicone/gel/ComfortTouch™)
3. Corpo da máscara
4. Orifício de ventilação ajustável
5. Almofada da máscara (opções em silicone/gel/ComfortTouch)
6. Apoio para a testa
7. Fixador cefálico com conector para o tubo
8. Faixa de liberação rápida



OBSERVAÇÃO – A máscara e o fixador cefálico têm impressas as designações TR (Superior direito), TL (Superior esquerdo), BR (Inferior direito) e BL (Inferior esquerdo).

MONTAGEM E OPERAÇÃO

Montagem do fixador cefálico



Para aplicar, solte a fivela de liberação rápida.



Passa a máscara e o fixador cefálico, montados, por sobre a cabeça.



Posicione a almofada da máscara sobre o nariz e certifique-se de que as faixas inferiores fiquem abaixo das orelhas. Prenda a fivela de liberação rápida.



OBSERVAÇÃO – A faixa do topo do fixador cefálico pode ser ajustada com velcros após a aba do tubo/conector ser desconectada. Conecte novamente o tubo/conector após o ajuste.



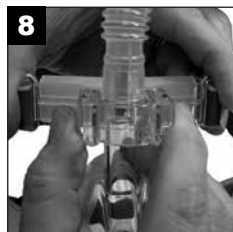
A máscara deve ficar paralela a seu rosto. Verifique a posição da máscara no rosto e ajuste a tensão do fixador cefálico, começando pelas faixas BL (Inferior esquerda) e BR (Inferior direita). Após o ajuste, deve ser possível colocar seu dedo entre a faixa do fixador cefálico e seu rosto. **AVISO** – Não aperte excessivamente o fixador cefálico! A tensão excessiva causará desconforto durante a noite.



Ajuste as faixas TL (Superior esquerda) e TR (Superior direita) até que os apoios para a testa fiquem apoiados confortavelmente sobre o rosto.

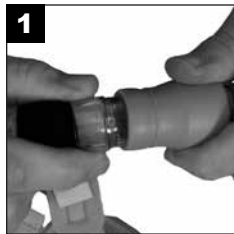


A posição do apoio para a testa pode ser ajustada para proporcionar o conforto ideal. Para ajustar a posição do apoio para a testa, pressione simultaneamente as abas para dentro, no apoio para a testa, e puxe-o para cima, afastando-o do corpo da máscara.

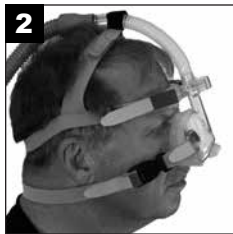


EMPURRE o apoio para testa no melhor local e trave-o no lugar. Posicione a máscara sobre o nariz e certifique-se de que ela esteja paralela a seu rosto. Se for necessário, aperte as faixas superiores para eliminar vazamentos, mas de modo que ainda seja possível colocar o dedo entre o rosto e o fixador cefálico.

Conexão do circuito



1
Conecte o tubo de CPAP ao tubo de 15 mm com adaptador da máscara Serenity.



2
Coloque a máscara no rosto e ative o dispositivo de CPAP com a pressão prescrita para verificar se há vazamentos na máscara.

Verificação do ajuste da máscara



1
Para eliminar vazamentos na parte inferior da máscara, reposicione-a e aperte as faixas inferiores o suficiente para eliminar vazamentos sem apertar demais.

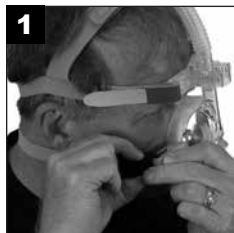


2
Para eliminar vazamentos e alcançar o conforto ideal na área em torno da ponte do nariz, aperte as faixas superiores ou ajuste o apoio do fixador cefálico.



3
O tubo com 15 mm de diâmetro fica conectado à máscara e fixado no pequeno conector situado no topo do fixador cefálico. A posição do conector pode ser ajustada por meio da remoção e reposicionamento da faixa com velcro.

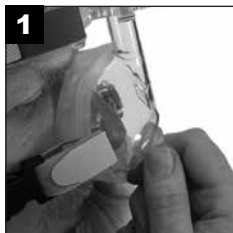
Remoção da máscara



1
A liberação rápida permite que você remova com facilidade o conjunto da máscara/fixador cefálico sem que seja necessário alterar os ajustes do fixador cefálico. Se precisar remover a máscara a qualquer momento durante a noite, basta que você solte a fivela de liberação rápida e eleve a máscara/fixador cefálico por sobre a cabeça, removendo o conjunto.

AVISO – Não aperte excessivamente o fixador cefálico! A tensão excessiva causará desconforto durante a noite.

Orifício de ventilação ajustável



1
Segure o orifício de ventilação ajustável e gire-o para a posição desejada para alterar a direção do fluxo de ar que sai pela abertura de exaustão.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E CUIDADOS

Limpeza

É recomendado realizar a limpeza diariamente.

AVISO: Não utilize soluções de limpeza à base de alvejante, cloro, álcool ou aromáticas, incluindo óleos aromáticos. Essas soluções podem causar endurecimento e reduzir a vida útil do produto. Não coloque o tubo sob a luz direta do sol, pois ele poderá endurecer e rachar.

ATENÇÃO

RISCO DE ASFIXIA. Contém peças pequenas. Mantenha longe do alcance de crianças.



Desmonte o fixador cefálico, a almofada da máscara, o tubo, os suportes para a testa e o orifício de ventilação ajustável.

OBSERVAÇÃO – Empurre os suportes para a testa para fora das abas do apoio para a testa, um lado por vez.



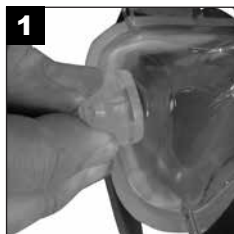
Lave todas as peças, incluindo o fixador cefálico, com água morna e sabão neutro. Enxague completamente com água morna.



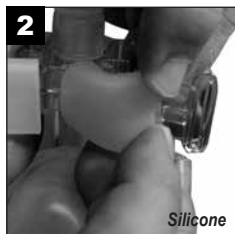
Deixe as peças secarem ao ar livre. **OBSERVAÇÃO–** Não seque as peças com toalha, isto pode causar contaminações.

Limpeza semanal (se desejada): A Máscara Serenity pode ser lavada na lava-louças na prateleira superior, com os componentes pequenos fixados. Recomenda-se que a máscara seja lavada separadamente. Deixe secar ao ar livre antes de utilizar.

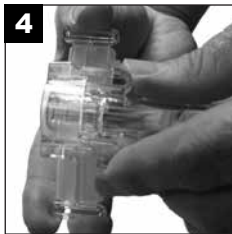
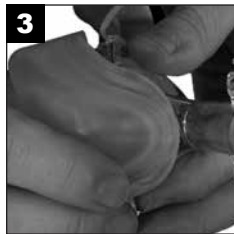
MONTAGEM DA MÁSCARA



Insira completamente o orifício de ventilação giratório no corpo da máscara, a partir do exterior. Certifique-se de que ele fique plano e gire com facilidade dentro da abertura.

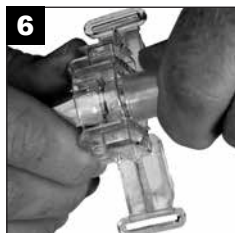
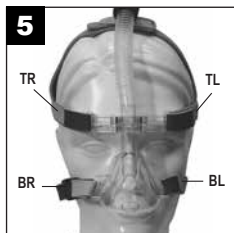


Insira as abas do apoio para testa nas aberturas dos dois lados do suporte para testa, até que fiquem fixas.



Recoloque a almofada na máscara, alinhando a marca de alinhamento superior da almofada à seta de alinhamento no corpo da máscara. Empurre a porção superior da almofada para encaixá-la no corpo da máscara e continue encaixando as porções laterais e inferior até que a almofada esteja completamente fixada. **OBSERVAÇÃO** – Se necessário, ajuste a posição da almofada para eliminar dobras.

Fixe o apoio para testa no corpo da máscara.



Encaixe novamente o fixador cefálico no corpo da máscara. Segure o fixador cefálico de modo que o conector pequeno fique voltado para cima e a etiqueta fique voltada para fora. Insira as duas faixas superiores nas aberturas para faixas do apoio para testa (TL/TR). Insira as duas faixas inferiores nas aberturas para faixas do corpo da máscara (BL/BR).

Conecte o tubo de 15 mm de diâmetro ao corpo da máscara e insira o tubo no pequeno conector no topo do fixador cefálico, fixando com a faixa.

OBSERVAÇÃO – Para obter o desempenho ideal da máscara, é recomendado que você a substitua pelo menos uma vez por ano. Consulte o fornecedor de equipamentos DeVilbiss para obter informações sobre a substituição.

ATENÇÃO

Esta máscara de CPAP nasal é projetada para utilização em apenas um paciente. A máscara pode ser limpa e reutilizada na mesma pessoa.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO

	MODELO	DESCRIÇÃO
Máscara Serenity completa (estrutura, almofada, fixador cefálico)	9352L	Grande, Silicone
	9352D	Médio, Silicone
	9352S	Pequeno, Silicone
	9352GL	Grande, Gel
	9352G	Médio, Gel
	9352GS	Pequeno, Gel
	9352LR	Grande, Silicone ComfortTouch
	9352DR	Médio, Silicone ComfortTouch
	9352SR	Pequeno, Silicone ComfortTouch
	9352GLR	Grande, Gel ComfortTouch
	9352GR	Médio, Gel ComfortTouch
	9352GSR	Pequeno, Gel ComfortTouch

	MODELO	DESCRIÇÃO
Reposição da almofada	9352L-601	Grande, Silicone
	9352D-601	Médio, Silicone
	9352S-601	Pequeno, Silicone
	9352GL-601	Grande, Gel
	9352G-601	Médio, Gel
	9352GS-601	Pequeno, Gel
	9352LR-601	Grande, Silicone ComfortTouch
	9352DR-601	Médio, Silicone ComfortTouch
	9352SR-601	Pequeno, Silicone ComfortTouch
	9352GLR-601	Grande, Gel ComfortTouch
A reposição dos suportes para testa inclui o orifício de ventilação giratório	9352GR-601	Médio, Gel ComfortTouch
	9352GSR-601	Pequeno, Gel ComfortTouch
	9352D-604	Silicone
	9352G-604	Gel
Fixador cefálico	9352DR-604	Silicone ComfortTouch
	9352GR-604	Gel ComfortTouch
	9352D-620	

Suportes para testa

Os suportes para testa estão disponíveis em silicone ou gel, e são intercambiáveis. Consulte a seção Montagem da máscara para obter informações sobre a substituição.

INSTRUÇÕES DE DESCARTE

Peças não mais usadas podem ser descartadas como resíduo doméstico normal.

ESPECIFICAÇÕES

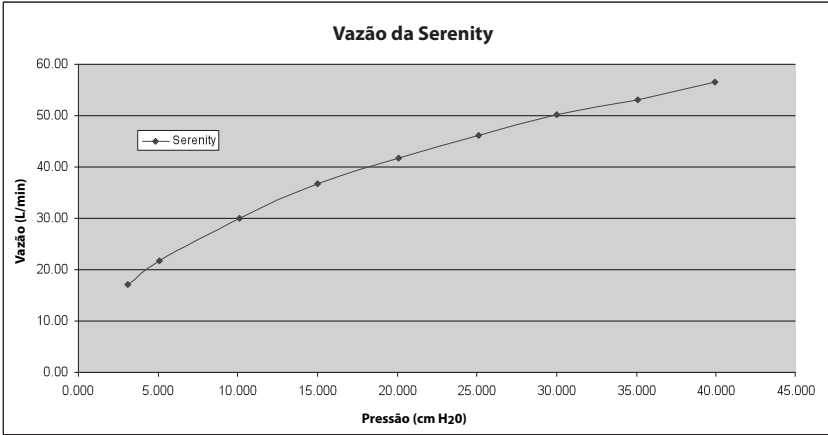
Espaço morto físico da máscara

MODELO	DESCRIÇÃO	VOLUME (ML)
9352S/9352SR	Silicone pequeno	140
9352D/9352DR	Silicone médio	143
9352L/9352LR	Silicone grande	158
9352GS/9352GSR	Gel pequeno	145
9352G/9352GR	Gel médio	143
9352GL/9352GRL	Gel grande	140

Resistência de fluxo da máscara

VAZÃO (L/MIN)	QUEDA DE PRESSÃO (CMH ₂ O)
50	0.442
100	1.782

Gráfico de fluxo de pressão



Vida útil esperada

- Componentes da estrutura da máscara = 3 meses
- Fixador cefálico = 6 meses
- Almofadas da máscara = 1 mês

GARANTIA

A DeVilbiss garante que a Máscara Serenity está livre de defeitos na fabricação e materiais por 90 dias a contar da data de compra. Quaisquer peças defeituosas serão consertadas ou substituídas, como a DeVilbiss considerar adequado, caso não tenha havido interferências ou mau uso da unidade durante o período em questão. Verifique se o mau funcionamento não é decorrente de limpeza inadequada ou de não seguir as instruções. Se reparos forem necessários, entre em contato com um fornecedor DeVilbiss Healthcare ou com o Departamento de Serviços da DeVilbiss Healthcare para obter instruções::

EUA 1-800-338-1988, +1-814-443-4881

Europa +49-621-178-98-230

OBSERVAÇÃO – Esta garantia não cobre o fornecimento de uma unidade de substituição, a compensação por custos de aluguel enquanto a unidade estiver em reparo nem custos de mão de obra decorrentes do reparo ou da substituição de peças defeituosas.

NÃO HÁ OUTRA GARANTIA EXPLÍCITA. GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO AS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO PARA UM FIM ESPECÍFICO, ESTÃO LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA LIMITADA EXPLÍCITA E NA MANEIRA PERMITIDA POR LEI, E EXCLUEM-SE TODAS AS GARANTIAS IMPLÍCITAS. ESTE É O RECURSO EXCLUSIVO E É EXCLUÍDA A RESPONSABILIDADE POR DANOS EVENTUAIS E INDIRETOS SOB TODA E QUALQUER GARANTIA NA MEDIDA PERMITIDA PELA LEI. ALGUNS ESTADOS NÃO PERMITEM LIMITAÇÕES NO PERÍODO DE VIGÊNCIA DE UMA GARANTIA IMPLÍCITA OU LIMITAÇÃO OU EXCLUSÃO DE DANOS EVENTUAIS OU INDIRETOS, DE MODO QUE A LIMITAÇÃO OU EXCLUSÃO MENCIONADA ACIMA PODE NÃO SE APLICAR AO SEU CASO.

Esta garantia lhe confere direitos legais específicos e você também pode ter outros direitos que variam de estado para estado.



DeVilbiss Healthcare LLC

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

DeVilbiss Healthcare Ltd

Unit 3, Bloomfield Park
Bloomfield Road
Tipton, West Midlands DY4 9AP
UNITED KINGDOM
+44 (0) 121 521 3140

DeVilbiss Healthcare Pty. Limited

15 Carrington Road, Unit 8
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
+61-2-9899-3144

DeVilbiss Healthcare SAS

13/17, Rue Joseph Priestley
37100 Tours
FRANCE
+33 (0) 2 47 42 99 42



DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49-621-178-98-230

Responsável Técnico: Júlia Zema Parente Pinto CRF/DF 2508

Importador: Emergo Brazil Import Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares LTDA. ME.

Endereço: SIA Trecho 3 Lotes 2010/2020, Ed. Myriam - Primeiro Andar Brasília/DF Brasil

CEP: 71.200-030

CNPJ: 04.967.408/0001-98

Registro ANVISA N°: 80117580219



A-9352 Rev I

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com

DeVilbiss® and DeVilbiss Serenity® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare. ComfortTouch™ is a trademark of DeVilbiss Healthcare.

@ 2014 DeVilbiss Healthcare LLC. 05.14 All Rights Reserved.

A-9352 Rev I